

# SAREGINTZAN

2 - 4 / Urria · Octubre · October · Octobre / BILBO- BILBAO

2019

ES



EUSKAL GIZATALDEEN VII. MUNDU BATZARRA  
VII CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS  
VII WORLD CONGRESS OF BASQUE COMMUNITIES  
VII CONGRÉS MONDIAL DES COLLECTIVITÉS BASQUES



**5** >

REUNIÓN EN PARÍS  
DE LAS EUSKAL ETXEAK  
DE EUROPA, ASIA Y  
OCEANÍA

**47** >

REUNIÓN REGIONAL DE LAS  
EUSKAL ETXEAK DE AMÉRICA  
DEL NORTE

**87** >

REUNIÓN REGIONAL  
CENTRO Y  
SUDAMÉRICA



# REUNIÓN EN PARÍS DE LAS EUSKAL ETXEAK DE EUROPA, ASIA Y OCEANÍA

Del 12 al 14 de mayo, 2017  
Paris / Saint Ouen





Con la colaboración de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior - Secretaría General de Acción Exterior LEHENDAKARITZA – GOBIERNO VASCO

## índice de contenidos

**1** > INTRODUCCIÓN

**2** > BIENVENIDA  
SALUDO Y AGRADECIMIENTO DE GORKA ÁLVAREZ  
ARANBURU, DIRECTOR PARA LA COMUNIDAD  
VASCA EN EL EXTERIOR

DISCURSO DE BIENVENIDA DE MARIAN ELORZA,  
SECRETARIA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR

**3** > ACTA  
CONCLUSIONES  
ACTIVIDADES PARALELAS  
REDES DEL GOBIERNO VASCO

**4** > ANEXOS: PROGRAMA Y ORDEN DEL DÍA  
DEBATIDO

# introducción





El Plan Cuatrienal de Acción Institucional 2016-2019 que emana del VI Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, celebrado en Vitoria-Gasteiz los días 7 y 9 de octubre de 2015, establece como acción concreta “*para fortalecer el papel de las Euskal Etxeak y Federaciones como mecanismos de difusión de la realidad y culturas vascas el propiciar la continuación de reuniones regionales periódicas entre Congresos Mundiales, compartiendo buenas prácticas en distintas materias, incluida la autofinanciación*”.

Siguiendo estas directrices, la Reunión de las Euskal Etxeak de Europa Asia y Oceanía se ha desarrollado en Pariseko Eskual Etxea entre el viernes 12 de mayo y el domingo 14 de mayo de 2017.

En la Reunión de París han tomado parte delegados de 19 Euskal Etxeak, localizadas en 8 países: Alemania, Australia, Bélgica, España, Francia, Italia, Japón y Reino Unido.

Las 19 Euskal Etxeak participantes se encuentran en las siguientes ciudades: Barcelona, Madrid, Mallorca, Valladolid, Valencia (2 Euskal Etxeak: “Laurak Bat” y “Euskaltzaleok”), Zaragoza, Burdeos, Marsella, Montpellier, Pau, París, Bruselas, Londres, Berlín, Munich, Roma, Sydney y Tokio.

Por parte del Gobierno Vasco (que ha organizado la Reunión en colaboración con Pariseko Eskual Etxea) han acudido la Secretaria General de Acción Exterior Marian Elorza, el Director para la Comunidad Vasca en el Exterior Gorka Álvarez Aranburu, el técnico de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior Manu Meaurio y el becario de la citada Dirección Mikel Moreno.

La anterior Reunión Regional de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía se celebró en Barcelona entre el viernes 28 de marzo y el domingo 30 de marzo de 2014.

En la Reunión de París la mesa presidencial, desde la cual se ha dirigido el debate, ha estado integrada por: Marian Elorza, Gorka Álvarez Aranburu y Sébastien Da-guerre, presidente de Pariseko Eskual Etxea.

Las actividades paralelas a la Reunión han comenzado el viernes con una recepción en Pariseko Eskual Etxea, a la que ha seguido una visita al palacete del número 11 de la Avenue Marceau, antigua sede del Gobierno Vasco en París, y la posterior cena en el restaurante vasco Beaurepaire, cerca de la catedral de Notre Dame.

Las sesiones de trabajo de la Reunión se han desarrollado el sábado y el domingo en el salón de actos de Pariseko Eskual Etxea, según el orden del día que se recoge en el Acta adjunta.

La Reunión de París ha tenido seguimiento en varios medios de comunicación, entre ellos Euskal Telebista, France 3 TV, Le Parisien, Irekia, Euskal Etxeak Digitala, La Región Internacional, Naiz y Euskalkultura.com, así como en diferentes redes sociales gestionadas por las Euskal Etxeak o por los/las presentes en la Reunión.

La próxima cita global de las Euskal Etxeak tendrá lugar en 2019, con la celebración del VII Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, que se llevará a cabo previsiblemente en Bilbao. Las Reuniones Regionales de las Euskal Etxeak de America del Norte, por una parte, y de América Central y del Sur, por la otra, se realizarán en 2018.

# bienvenida

ne non possum volunt berunt asped molam uitum et ip  
et asped qui similitudinem rehenderit rehent. Et ut officiam  
est illandem. Neque doloratio rehensionia est niam et conseq  
seruissimis similitudinibus cito cullore pfinull aciatio modi  
molore del sequo qui cone volorem plumb illario vel idignis  
ibit ut quo sit, illius peripitae cum voluptate cullatio co  
et molorem posse pro quidem aperte latem cullatione relatae plumb  
et doloria in rehente nobis tam erat. Ita similitudine volorem  
naturalium et aliquam raffio vales aut sunt, se aliquant ex  
fiae non estas consequi quidem absorbitur, simili aliquas na  
? Ne acceptabatur mox. Nam corvo concrebatur qui volute ipsi  
aut modi unum mod ullis abortibus, ut reliquia non cum  
erit berinus similius, se pro audi non pos dolos voluptatis omnis  
ni et officia pede aut voluptate aut, cuius voluptas nobis  
voluptatis aditiae repabit ore, sive que magnis hanc  
tia pro corrupte consequo et simili dolossequos exrum necto et  
ra voluptatum fugia trios id ut et probatur sit abis aut per  
ligeri magnate ror corporis. Erat absorbitur se consequa culpas  
et ipsam non cugnemperiorum si voluptas spidele summae excep  
rechillore audae et sequam dolo id quis similitudinem. Nam et  
tendit hancum quod est oditumque rem fugitatur? Y molar aut  
estas sitis est cugnandi berchil et voluptat. Aut tunc rem et  
et modicem tempore voluptatis aut calem volore, similius caque  
bus, simi quidetur ut et ut unbatur, cugnatis est est cugn  
voluptatis ulloribus vel magnis ex sive molaris ex sive  
eruntis et corrum que pa deminibus asped et doloriae opib  
us cures ma illius qui que nonge vid quatuor? Qui et quoqnto  
Et odit de ad quias repel mod minimeisque laborum sive fuga. Et  
quam faciem autem rem et pedigunt, qui ut moloressequa quo  
m, ut carisibus et cabisur rescius, nec et sequi id estere ne  
pelique omnis, quant aut sive a dictis et sequibus, se perum  
volorempluris audi volorem est corruptissimi que dolent landenia  
vostis affectae nobis, valut insensue et adiutoria quam fugit  
ilia doloriones et sellabo. Nemoluptatibus qui quo cunctu  
us jarditum vales de et ipsum quatuor simet et adit, quod  
no blam ratabus dolorum a cordis naturam ut molopis



## SALUDO Y AGRADECIMIENTO **DE GORKA ÁLVAREZ ARANBURU, DIRECTOR PARA LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR**



Kaixo lagunok:

Para mí fue un verdadero placer poder compartir con todos/as vosotros y vosotras dos intensas jornadas de trabajo en las que pudimos analizar entre todos y todas la realidad de las colectividades vascas en Europa, Asia y Oceanía, así como compartir diferentes experiencias y situaciones de las 19 Euskal Etxeak representadas.

Encaramos la recta final de la segunda década del siglo XXI y la Comunidad Vasca en el exterior, como nuestras Euskal Etxeak, está en constante evolución. Una evolución rápida y global a la que hay que adaptarse y saber responder adecuadamente.

La diáspora vasca del siglo XXI mira a Europa y a los países en los que poder emprender y trabajarse un futuro digno, con la esperanza de volver luego a Euskadi y consolidar un proyecto de vida sólido. En este período circunstancial o permanente es importante no perder la cultura, la lengua y el contacto con Euskadi.



Por este motivo y otros muchos que se dan en cada país en los que hay presencia vasca, es importante tejer una "red" de vascos y vascas en el mundo que puedan contactar, compartir y construir. Las Euskal Etxeak son un modelo de éxito que merece mucho la pena seguir promocionando y apoyando como plataformas de cobertura a los vascos y las vascas en el mundo y como centros difusores de nuestra cultura, nuestra lengua, nuestros valores y tradiciones como pueblo.

También es importante usar las nuevas tecnologías y las herramientas que se han creado desde el Gobierno Vasco para intentar dar respuesta a los y las vascas del mundo, así como a las diferentes comunidades o Euskal Etxeak: Basque Global Network o euskaletxeak.net

Como Director para la Comunidad Vasca en el Exterior estoy dispuesto a trabajar conjuntamente con todos/as vosotros y vosotras para que los vascos y vascas que salen al mundo o residen en diferentes países puedan mantener un vínculo con Euskadi lo más sólido que sea posible, respondiendo de una manera acertada a las necesidades y demandas que se puedan dar en cada comunidad.

No es un reto fácil pero en la Reunión de París quedó bien claro y a la vista que las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía quieren seguir trabajando; que quieren adaptarse continuamente; que son centros vivos llenos de actividades e iniciativas; que quieren ser centros difusores de "lo vasco" en sus comunidades y que el trabajo colaborativo es hoy más necesario que nunca.

Termino estas líneas agradeciendo la presencia de las Euskal Etxeak en la Reunión. Agradeciendo especialmente a la Euskal Etxea de París su trabajo y colabo-

ración para que todo saliera a la perfección y reiterando mi compromiso de trabajar junto con todos/as vosotros y vosotras en el día a día sin perder la perspectiva de un futuro incierto a la vez que prometedor si aunamos iniciativas y esfuerzos.

Este dossier recoge los temas planteados y discutidos en la Reunión, así como una serie de conclusiones que nos pueden servir para orientar nuestro trabajo en los próximos años.

Eskerrik asko bihotz-bihotze!



## DISCURSO DE BIENVENIDA DE **MARIAN ELORZA**, SECRETARIA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR



### LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR EN EL MUNDO ACTUAL

El mismo debate que se formuló en Pariseko Eskual Etxea entre finales de los años 60 y mediados de los 80 se nos vuelve a plantear hoy al conjunto de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía (y también del resto del mundo): ¿Nos estamos adaptando a las nuevas necesidades y aspiraciones de las jóvenes generaciones de vascas y vascos que viven en el exterior?

La inmensa mayoría de estos jóvenes no sienten aquel desarraigo que sus antecesores experimentaban en las grandes capitales a donde emigraban. Ellos viven inmersos en la sociedad digital.

En definitiva: la Euskal Etxea como “refugio comunitario” les hace muy poca falta. El individualismo de las sociedades postindustriales nos ha alcanzado de lleno... también a nosotros.



*Los puntos de encuentro para nuestras colectividades que viven en el exterior no van a ser exclusivamente físicos, sino cada vez más esos espacios virtuales que se están configurando en la Red y a los que se accede mediante un simple “clic” en Internet.*

## REINVENTARNOS PARA ADAPTARNOS AL NUEVO MUNDO QUE ESTÁ LLEGANDO

Las Euskal Etxeak tienen un gran papel que jugar para las vascas y vascos del exterior, siendo empáticas con ellos, dotándoles de un sistema de referencias (que sepan de dónde vienen y a dónde pueden dirigirse juntos) y servicios, apoyado en un tejido social (donde las generaciones se mezclen) capaz de ser movilizado con unos “clics” de Internet, ya que como muy bien sabemos los comentarios positivos en blogs, Twitter, YouTube o Facebook pueden hacerse virales en cuestión de segundos e influir en el comportamiento.

La Comunidad Vasca en el exterior (que va más allá incluso de las Euskal Etxeak) tiene que tener un entorno de comunicación y colaboración en Internet: El gran canal de comunicación en la actualidad.

Hemos de conseguir hacer converger la Comunidad Vasca en el exterior con la sociedad de la información. Debemos digitalizarnos con la misma fuerza con la que en el siglo pasado creábamos empresas o nos asociábamos, contribuyendo a crear así un sistema de comunicación sólido y de futuro.

Para eso una de las primeras medidas que han de adoptarse es “poner el foco en los jóvenes”. Sin relegar a otras generaciones, pero reconociendo que ellos son “la generación de Internet”.

## CÓMO ES LA “GENERACIÓN DE INTERNET”, LA DE LOS “MILLENNIALS”

Los “millennials” son un grupo hiperconectado, muy familiarizado con la tecnología y que interactúa en las

redes sociales. Internet, el móvil, las redes sociales... son herramientas naturales para estos jóvenes en su día a día: compran, hacen transacciones, comparten productos y servicios. Para ellos el uso de las tecnologías telemáticas es una forma de vida.

A la vista de toda esta evolución, que es tanto tecnológica como social, me gustaría insistir en la reflexión que se desprende de los comentarios que he hecho hasta ahora: *Los puntos de encuentro para nuestras colectividades que viven en el exterior no van a ser exclusivamente físicos, sino cada vez más (no sólo, pero también y con un progresivo incremento) esos espacios virtuales que se están configurando en la Red y a los que se accede mediante un simple “clic” en Internet.*

La cuestión de fondo no es entonces “salvar” a las euskal etxeak, “mantenerlas vivas” a cualquier precio, sino “hacerlas útiles” a la mayor parte posible de la comunidad vasca en el exterior que vive en su radio de acción. Y para servir mejor a esa comunidad es imperativo que las euskal etxeak se adapten a las necesidades de esos públicos, prestando asimismo mucha atención a las nuevas necesidades: las de los jóvenes.

## POR ESO, OS PROPONGO UNA ESTRATEGIA DE ACTUACIÓN

Hay que evitar acomodarse. A la hora de crear unas relaciones sólidas con los integrantes de la “generación del milenio”, no alcanzaremos buenos resultados si no entendemos las necesidades específicas y las preferencias de este público, y somos receptivos y estamos abiertos a sus preocupaciones. Así es como se creará una relación empática.

Hay que escucharles y tomarlos muy en serio. La fuerte dependencia que los “millennials” tienen de la conectividad y de los dispositivos móviles puede transformar una opinión positiva en una referencia con potencial para llegar a cientos de miles de personas de la misma generación. Sin embargo, también puede hacerse realidad lo contrario... con la difusión de opiniones negativas.

**Hay que hablar su lenguaje.** Si la finalidad es hablar el lenguaje de la generación del milenio, para las Euskal Etxeak no hay nada como hacer que formen parte de sus órganos de gestión, con el objetivo de fomentar iniciativas para dar mejor servicio a este segmento.

## EN CONCLUSIÓN

La adaptación de la Comunidad Vasca en el exterior a la sociedad de la información a través de las redes telemáticas y la digitalización es “el tema” actual, pero no debemos olvidar el pasado de nuestra diáspora y su gran valor.

Ciertamente, los últimos años están siendo tiempos de cambio. Entre esos cambios, asistimos al surgimiento de una nueva emigración: Gente muy cualificada que se dirige hacia Asia u Oceanía (dentro del proceso de globalización que vivimos) y, sobre todo, hacia las metrópolis europeas (a causa del Mercado Único Europeo). Pero no podemos olvidar que en los siglos XIX y XX no fue así: Entonces unos de los principales protagonistas de nuestra historia en el exterior eran los emigrantes vascos, tanto del Sur como del Norte de Euskal Herria, que se iban a América.

Y, claro está también (como vosotros la gente de Pariseko Eskual Etxea sabeis muy bien), tras la Segunda Guerra Mundial, con el desarrollo económico que Fran-

cia experimentó en las décadas de los 40, 50 y 60, los contingentes de trabajadoras y trabajadores que llegabais desde Iparralde. Y también los que habían llegado del otro lado de los Pirineos a partir de 1937 y que lo seguirían haciendo en adelante, huyendo de la tan difícil situación política.

Todos vosotros en todos esos años habeis conformado la presencia vasca en esta ciudad, enorme, multicultural y compleja. Tenemos que daros las gracias por ello.

Nosotros ahora nos hallamos manos a la obra trabajando en favor de nuestra diáspora (la histórica y sólidamente establecida y también esta de nuevo cuño, más “líquida” y todavía un tanto complicada de alcanzar y comprender) en este nuevo entorno global y cambiante del siglo XXI, tan lleno de promesas como de retos.

En la Declaración Final del IIº Congreso Mundial de Colectividades Vascas, celebrado en Vitoria-Gasteiz en 1999, se invitaba a los gobernantes de Euskadi y a la sociedad vasca en general a construir “un espacio superador de las *mugas clásicas*, un territorio virtual que lleve Euskal Herria allá donde haya vascos, conformando así una red mundial de defensa y promoción de lo vasco en el Mundo”.

Este mandato es de finales del siglo XX. Hoy, en el siglo XXI, en esta Reunión de Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, nos toca avanzar para que en los próximos años adaptemos ese mandato al lenguaje y los instrumentos del siglo XXI.

Eskerrik asko.  
Muchas Gracias.  
Merci Beaucoup.

# acta



## COORDINACIÓN



1. **Cómo elegir a los representantes de Europa, Asia y Oceanía para el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior: Primeros pasos hacia un procedimiento para regular normativamente ese tema**

En relación a la representación de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía en el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior, las delegadas y delegados proponen elegir un representante y tres suplentes que lo sustituyan en caso de necesidad.

Se comprometen asimismo a que la persona representante garantice la continuidad en el cargo y solicitan que, en la medida de lo posible, se les avise con la suficiente antelación sobre la fecha en que se celebrará la reunión anual del Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior.

El proceso de elección del/la representante y los tres suplentes queda bajo la responsabilidad del conjunto de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía.

Esta propuesta deberá ser consensuada con las dos Areas Regionales restantes y articular un texto que recoja el procedimiento de nombramientos de representantes en el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior para su renovación en 2019.

2. **La Federación Europea de Euskal Etxeak: Establecimiento de unas bases para llevar adelante proyectos conjuntos y optimizar recursos**

La constitución de una Federación Europea de Euskal Etxeak se va perfilando como un objetivo a largo plazo. Parece necesario que, previamente, se produzca un conocimiento mutuo de los programas que las Euskal Etxeak tienen y un análisis de los recursos que podrían compartir. A continuación habría que elegir una Euskal Etxea que coordinase esa red o federación.

De modo que previamente han de:

1. Conocerse mejor entre las Euskal Etxeak y fortalecer sus relaciones.
2. Valorar cómo se pueden aprovechar en común los recursos con los que cuentan las Euskal Etxeak.
3. Utilizar la red social Basque Global Network (BGN) como punto de encuentro y coordinación, con los liderazgos que las propias Euskal Etxeak decidan.

Una plataforma de debate activo en Internet como puede llegar a ser BGN puede jugar un importante papel en este capítulo, para promover el intercambio de ideas entre las Euskal Etxeak y presentar sus propuestas.

### 3. Red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo (Roma, Marsella, Montpellier, Barcelona...)

Una potencial red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo tiene un espíritu similar que el de la Red Europea. Aquí el trampolín de proyección principal es la proximidad geográfica para aprovechar recursos logísticos, compartir conocimiento técnico y buenas prácticas y desarrollar acciones de dinamización cultural (actuaciones de artistas, proyecciones de films, etc.).

### 4. Cómo compartir actividades entre Euskal Etxeak. Posibilidades de generar proyectos unitarios. Medidas para la organización de “tours” de coordinación para la organización de actividades

BGN puede ser un punto de encuentro para depositar e intercambiar información (ideas que se han llevado a la práctica y han funcionado bien o para comenzar a planificar acciones conjuntas por parte de varias Euskal Etxeak).

El representante de la Euskal Etxea de Sydney indica que lo importante tras la Reunión de París es tener un punto de encuentro virtual donde acudir para conseguir información útil: Que la Euskal Etxea no empiece de cero cuando quiere organizar algo novedoso.

Hay que depositar la información en un sitio virtual (saber a dónde se puede acudir en la Red) donde alguien que ya sabe de un tema tenga puesta información que realmente va a servir para algo a los que entren.

Se trata en suma de contar con “un centro virtual de información”, encargado de poner fácilmente a disposición de los usuarios de las Euskal Etxeak el tipo conocimiento e información que les interesa.

La sensación que se respira en la Reunión es que BGN tiene que ser una plataforma de acceso fácil y que sirva para intercambiar información. El representante de la Euskal Etxea de Tokio indica en este sentido que en Japón hay demanda de información sobre Euskal Herria y que por eso a ellos les llegan peticiones de las agencias de viaje y los medios de comunicación.

Las Euskal Etxeak coinciden en que el servicio más importante que BGN puede dar es el “acceso a la información”.

Existe asimismo en las ciudades en que están implantadas las Euskal Etxeak un enorme interés por la gastronomía vasca, sobre todo; y también por los grupos musicales vascos (que atraen un público externo al que habría que intentar fidelizar). Estos podrían ser dos campos para explorar la colaboración entre Euskal Etxeak. También el cine, que en las Euskal Etxeak de Barcelona, Berlín y Bruselas ha funcionado bien.

### 5. Evaluación anual de actividades. Qué ha funcionado en cada Euskal Etxea y qué no...

Todas las Euskal Etxeak ofertan actividades culturales y recreativas, a sus socios y a la población de los lugares donde están ubicadas, para ganar integración social y proyección exterior.

Las Euskal Etxeak de Francia solicitan que se de difusión entre ellas a las sinergias y el reforzamiento de la relación que ha comenzado a producirse (en el euskera, la cultura o el turismo) entre Hegoalde (incluida Navarra) e Iparralde, ya que además de en las comunidades vascas de Marsella, Montpellier, Pau, Burdeos y París, el conocimiento de esa posibilidad de relación mutua en ámbitos formalizados de actuación permitiría tener un impacto positivo en otras ciudades de Francia con comunidades vascas.

El representante de la Euskal Etxea de Marsella propone la creación de incentivos económicos para el impulso de nuevas Euskal Etxeak en Europa, Asia y Oceanía, algo así como unas “becas” (que llevarían parejo un compromiso de rendimiento y desarrollo eficaz del proyecto presentado por parte de la nueva Euskal Etxea) para poner en marcha la Euskal Etxea.

## NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

- 
1. **Redes virtuales de las Euskal Etxeak de Europa (redes sociales, páginas web): creación, comunicación mutua, herramientas informáticas, modernización.**

La idea que se desprende del debate de la Reunión es la de hacer realidad una relación “online” entre las Euskal Etxeak: proporcionando servicios, volcando contenidos, ofreciendo presentaciones claras, trabajando conjuntamente documentos... Se trataría en definitiva de alcanzar un grado cada vez mayor de interacción entre las Euskal Etxeak utilizando las nuevas tecnologías como principal herramienta. La Secretaría General de Acción Exterior propone a BGN como un recurso principal para este objetivo, pero hay que normalizar su uso entre las Euskal Etxeak...

Asimismo, las Euskal Etxeak coinciden en que además de compartir información relevante con la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior y entre las diferentes Euskal Etxeak, sería positivo que la propia Dirección, en la medida de lo posible, también informase a los Centros Vascos de todas aquellas acciones y/o eventos que los diferentes departamentos del Gobierno Vasco realizan en las respectivas ciudades, para que las Euskal Etxeak puedan aprovechar esas situaciones y organizar

diferentes actividades relacionadas. La idea principal es que exista una comunicación fluida de ida y vuelta, tanto entre las Euskal Etxeak como entre la Dirección y las Euskal Etxeak.

## 2. Las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, cómo dar voz a sus intereses en una sola representación (plataforma)

La Mesa Directiva y las Euskal Etxeak concluyen que debe producirse un mix entre Administración y Euskal Etxeak, en que la primera proporcione una plataforma de comunicación (BGN) y las Euskal Etxeak desarrollen la oferta de contenidos de esta plataforma (expresando sus intereses e impulsando estos intereses a través de documentos trabajados “online” en esa plataforma).

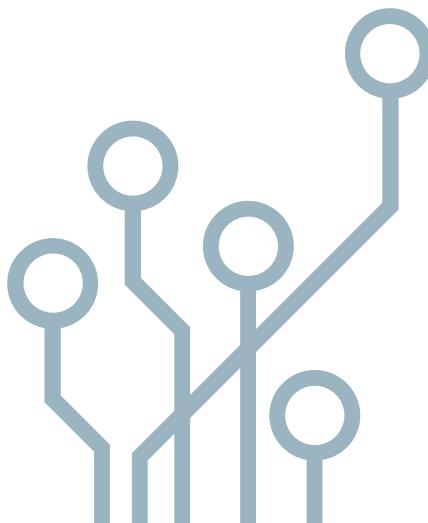
De modo que la Administración debería actuar como facilitadora de un proceso de desarrollo de una personalidad común de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, a la que estas han de dotar de un valor diferenciado y estratégico a través de su cooperación en red digital.

## 3. La fuerza de la cultura vasca (“soft-power”) cómo podemos aprovecharla e impulsarla en las Euskal Etxeak

El representante de la Euskal Etxea de Tokio propone “un reconocimiento” a aquellas personas que trabajan en el exterior a favor de la cultura vasca: una

sencilla carta de felicitación (que tendría un gran valor sentimental para esas personas) o una designación simbólica de “embajadores de la cultura vasca” podría ser un primer paso.

Desde la Euskal Etxea de Roma inciden también en la conveniencia de reconocer el trabajo que personas de los países donde están establecidas las Euskal Etxeak realizan a favor de la cultura vasca, sin otro interés que el afecto que le profesan.





## SUBVENCIONES



### 1. Subvenciones: Cómo presentar las solicitudes y hacer la justificación

El Director para la Comunidad Vasca en el Exterior anuncia que la convocatoria de subvenciones a las Euskal Etxeak del año 2017 saldrá en Junio, y que junto con ella se enviará a las Euskal Etxeak una breve guía (en euskera, castellano, francés e inglés) para ayudarles a presentar de una manera homogénea la solicitud de subvención y que estén al corriente de cómo gestionar todo el proceso que sigue a la obtención de la subvención.

### 2. Subvenciones: Fechas de convocatoria, plazos, pagos /// mejorar los controles y la inspección

Las Euskal Etxeak se quejan de que para que ellas puedan tener una programación de actividades vertebrada y coherente, la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior tiene que hacer público un cronograma anual de desarrollo de su línea de subvención a las Euskal Etxeak, y evitar así el funcionar a salto de mata.

Las Euskal Etxeak arguyen que no se trata de “vivir de las subvenciones”, sino de tener una perspectiva “aproximada” de los recursos (con qué fuentes de fi-

nanciación podrían contar y cuándo) a la hora de diseñar sus programas anuales de actividades.

El Director para la Comunidad Vasca en el Exterior se compromete para 2017 con las siguientes fechas: En Junio convocar las subvenciones y hacer el primer pago del 15% antes de finalizar 2017.

### 3. Solicitud unitarias de subvención a la Unión Europea. Posibles subvenciones en Europa

Desde la mesa presidencial se insiste en que una plataforma de debate activo en Internet como puede llegar a ser BGN puede jugar un importante papel también en este capítulo, para promover el intercambio de ideas entre las Euskal Etxeak y presentar sus propuestas (después de que hayan sido trabajadas intensivamente) a los funcionarios del Gobierno Vasco y de la Unión Europea.

Pero la Secretaría General de Acción Exterior deja muy claro que para que el Gobierno Vasco valide la solicitud de subvención conjunta presentada por varias Euskal Etxeak, antes de vehiculizarla en las instancias europeas correspondientes, hay que cumplir un proceso previo de elaboración de la candidatura a subvención que es muy arduo:

No vale sólo con tener una idea, juntar tres Euskal Etxeak de tres países diferentes, escribir un dossier y cumplir unas condiciones elementales. El proceso de construcción de la candidatura es muy serio y ha de sostenerse en una amplia y sólida base analítica y documental, explicada al detalle según exige el impreso de solicitud comunitario, y ha de tener sobre todo una profunda y ambiciosa dimensión europea.



## EUSKERA



### 1. La importancia de la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak

La promoción del euskera en las Euskal Etxeak se realiza sobre todo a través del programa “Euskara Munduan” (hasta ahora gestionado por HABE y que en breve pasará a ser responsabilidad del Instituto Etxepare), centrado sobre todo en la oferta de cursos de euskera y la elaboración de materiales de aprendizaje.

En paralelo al programa impulsado por la Administración, las Euskal Etxeak han desarrollado iniciativas propias (como Berlin o Roma con las universidades alemanas e italianas respectivamente) o creando bolsas de trabajo propias (que en la mayoría de los casos no les han funcionado bien, debido a su gran inestabilidad). Los y las representantes señalan que en sus respectivas Euskal Etxeak hay demanda, pero falta oferta de profesorado.

Consideran que si el Instituto Etxepare va a hacerse cargo integralmente de la promoción del euskera en el exterior (incluidas las Euskal Etxeak) es hora de dar forma de manera adecuada a una interlocución entre la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior, las Euskal Etxeak y el Instituto Etxepare, para ordenar este tema eficazmente, teniendo en cuenta los distintos intereses que están en juego.

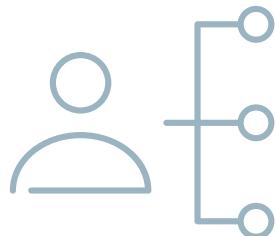
### 2. Profesores para las Euskal Etxeak: ¿Cómo conseguirlos?

Es un tema problemático ya que las Euskal Etxeak sufren una gran movilidad en cuanto a los profesores: No pueden pagarles suficientemente, los profesores tienen que buscarse otros empleos complementarios y muchas veces tampoco entran en el proceso de formación de HABE.

Hay demanda de profesores de euskera en las Euskal Etxeak, pero para atenderla los responsables de las mismas tienen que improvisar soluciones alternativas (porque muchas veces no les es posible acordar con HABE o con el Instituto Cervantes). De modo que en ocasiones elaboran ellos mismos bolsas de trabajo que difunden a través de las redes sociales (fundamentalmente LinkedIn) o alcanzan acuerdos con las universidades (caso de Berlín o Roma, que son las Euskal Etxeak que tienen una relación profesional con centros universitarios).

Está claro que las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía necesitan ayuda inminente por parte de la Administración en este terreno. Por diferentes motivos (fundamentalmente los descritos arriba de alta estacionalidad y baja financiación) las bolsas de trabajo que han formado hasta ahora no les han funcionado bien y al programa “Euskara Munduan” hay que darle un nuevo impulso.

En suma: La Comunidad Vasca en el exterior genera un importante número de solicitudes para el aprendizaje del euskera, pero no hay profesores para atender esa demanda. Y las Euskal Etxeak (que son las que reciben estas peticiones de clases de eus-



kera) necesitan ayuda, una ayuda seria y que llegue rápido.

Tener una bolsa de trabajo con gente identificada y una garantía de ayuda por parte del Instituto Etxepare podía ser una primera medida para poner más orden en este tema.

## CÓMO GESTIONAR ALGUNOS «CUELLOS DE BOTELLA» QUE SE PRODUCEN EN LAS EUSKAL ETXEAK

1. ¿Cómo fortalecer el grupo de trabajo? ¿Cómo lograr que la gente se acerque a la comisión directiva? ¿Cómo lo han hecho las otras euskal etxeak?

No existe una fórmula mágica para dar perfecta respuesta a estas preguntas. Las Euskal Etxeak que intervienen coinciden en que no hay una receta para conseguir que la gente se involucre al máximo y poder movilizarlos para hacer cosas. De modo que las Euskal Etxeak explican las diferentes variantes del modelo asambleario-horizontal que prácticamente todas utilizan en la gestación, diseño y despliegue de eventos:

- Las Euskal Etxeak de Valencia reparten el trabajo desde la Asamblea, delegando lo más que se pueda en comisiones establecidas al efecto. Aquí las líneas directrices emanan de la Asamblea, que diseña un cronograma donde se establece quién hace qué y para cuándo.
- En Burdeos tienen una estructura parecida pero más formalizada, con un “bureau” (oficina) donde básicamente se perfilan las líneas de acción y luego son los grupos de trabajo los que las implementan.

- En la Euskal Etxea de Berlín llegan incluso a hacer sesiones abiertas a todo el mundo (aunque no sea socio de la Euskal Etxea) para captar nuevas ideas. Pero hay que preparar bien estas reuniones e invertir mucho tiempo y esfuerzo en extraer de estas reuniones ideas valiosas que se puedan poner en práctica.
- En París están estructurados en una federación de grupos temáticos [uno de euskera, otro de danza, coral mixta, la residencia (que es uno de sus puntos más fuertes), el equipo de rugby, etc.].

## 2. La influencia del BREXIT sobre la Euskal Etxea de Londres (Quedará fuera de la Unión Europea. Implicaciones de ello)

La Secretaría General de Acción Exterior informa que el Gobierno Vasco viene siguiendo de cerca los acontecimientos que se han sucedido en torno al Brexit y ha mantenido contactos con las instituciones y agentes afectados, con el fin de anticiparse a sus efectos adversos.

Fruto de esos contactos, se ha constituido una Comisión de seguimiento de carácter público-privado, en la que están representados el Gobierno Vasco, las diputaciones forales, EUDEL (la asociación de municipios vascos), las universidades vascas, las cámaras de comercio y las Autoridades Portuarias de Pasaia y Bilbao.

Se ha abierto asimismo una Oficina del Gobierno Vasco en Londres, que asume la responsabilidad de

garantizar los intereses de las empresas, centros educativos, entidades culturales y organizaciones vascas de distinta índole.

La idea es identificar los principales retos y oportunidades para Euskadi, para definir una estrategia que permita afrontar primero el periodo de negociaciones, que concluirá con el “divorcio” entre Reino Unido y la Unión Europea en marzo de 2019, y luego el escenario posterior que resulte de esta ruptura.

## OTROS



La Euskal Etxea de Berlín propone realizar una reunión anual (sin presencia institucional) constituida exclusivamente por las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía.

(Aquí, La Euskal Etxea de Berlín se refería a que, teniendo en cuenta que cada cuatro años se realiza el Congreso Mundial, y entratanto las Reuniones Regionales, sería interesante utilizar las reuniones de profesores de euskera que HABE organiza anualmente para reunirse tambien los años en los que no hay ningún tipo de encuentro. Así las Euskal Etxeak tendrían la oportunidad de reunirse año tras año).

Para esa posible próxima reunión de 2018 se propone que cada Euskal Etxea:

- Venga con un informe elaborado.
- Se constituyan previamente grupos para trabajar en comisión.
- Se preparen una serie de temas urgentes como las bolsas de profesores de euskera o analizar la información que tienen sobre el Instituto Etxepare y sus previsibles líneas de acción.

Roma pide que en los próximos encuentros a mantener entre las Euskal Etxeak se escojan fechas más adecuadas, de cara a organizar los viajes por una parte y aprovechar mejor las sesiones de trabajo por la otra.

La representante de la Euskal Etxea de Berlín propone que los gastos de viaje de esa reunión exclusiva entre Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía se financien con cargo a los gastos de funcionamiento de la convocatoria de subvenciones del Gobierno Vasco a las Euskal Etxeak. La Secretaría General de Acción Exterior y el Director para la Comunidad Vasca en el Exterior no son, en principio, contrarios a la propuesta. Están de acuerdo en estudiarla.



# conclusiones





### 1<sup>a</sup> Conclusión:

- > En cuanto a la representación de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía: Elegir a un(a) vocal y tres sustitutos(as).
- > Queda por definir y regular cómo se llevará a cabo el proceso de elección.
- > Se recomienda fijar con suficiente antelación (en la medida que sea posible) la fecha del Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior.

### 2<sup>a</sup> Conclusión:

- > Compartir entre las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía agenda, contactos, equipamientos, recursos y actividades.
- > Se recomienda seguir impulsando las relaciones entre Hegoalde e Iparralde (en los ámbitos del euskera, la cultura, el turismo, etc.) y dar puntual información de ello (especialmente a las Euskal Etxeak de Francia, que están muy interesadas en esta colaboración), ya que tiene un impacto muy positivo en la Diáspora vasca.

- > Se recomienda establecer una relación continua entre la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior y el Instituto Etxepare. Contacto regular que pueda contemplar estos dos puntos que acaban de citarse en acciones de colaboración entre ambos organismos.

### 3<sup>a</sup> Conclusión:

- > BASQUE GLOBAL NETWORK (BGN), la Red Vasca Global en Internet, es un instrumento que el Gobierno Vasco ofrece a las Euskal Etxeak y que éstas pueden explotar:
  - Creando grupos de trabajo en la plataforma.
  - Haciendo propuestas y debatiéndolas en esos grupos a través de documentos “online”.
  - Funcionando como un punto de información, donde las Euskal Etxeak puedan encontrar información que les interesa.
  - Dando a conocer BGN en su entorno, para que sus amigos y allegados se adhieran y hagan crecer la red y puedan hacer realidad las grandes potencialidades que puede ofrecer a la Comunidad Vasca en el exterior.



#### 4<sup>a</sup> Conclusión:

La comunicación interna y externa por parte del Gobierno Vasco (Instituto Etxepare y Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior) y la Euskal Etxeak es muy importante para conectar las estrategias de internacionalización de la Administración vasca con las prioridades de las Euskal Etxeak.

Esta comunicación integral ha de ser horizontal y vertical y promover las redes de relación o “networking” (utilizando los medios de comunicación presentados en la Reunión de París, BGN, encuentros y eventos, como instrumentos clave para incrementar el compromiso y la participación en las iniciativas que se lleven a cabo).

#### 5<sup>a</sup> Conclusión:

En tal sentido la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior solicita a las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía que identifiquen en sus respectivas áreas de influencia a personas “prescriptoras” o “influencers”, para elaborar una red de estas personas, que podría ser contactadas y activadas con posterioridad.

#### 6<sup>a</sup> Conclusión:

En relación a la línea de subvenciones a las Euskal Etxeak, la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior se compromete a que, en la medida que le sea posible, seguirá cada año un cronograma con vocación de estabilidad, en el que:

- > Se tratará de cumplir los plazos fijados
- > Se informará de ellos a las Euskal Etxeak

#### 7<sup>a</sup> Conclusión:

Respecto a las subvenciones de la Unión Europea, en la Reunión de 2014 en Barcelona se acordó que, previamente a la solicitud de subvención, las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía debían organizarse, luego establecer una lista de temas sobre los que se podría colaborar, a continuación definir a partir de esos grandes temas una lista de proyectos concretos, para después decidir qué Euskal Etxeak tomarían parte en los proyectos. En este contexto el Gobierno Vasco indicó que podría actuar como mediador con su Delegación en Bruselas.

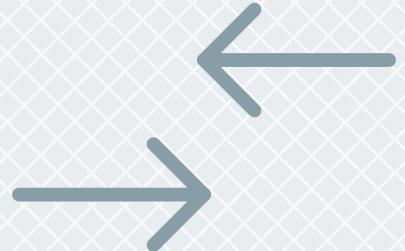
Consultada esta Delegación se concluyó que el asesoramiento técnico y acompañamiento para la presentación del proyecto había de estar precedido por un muy sólido proceso previo de elaboración de la candidatura a subvención por parte de las Euskal Etxeak que se involucrasen en el proyecto. Es lo que se recoge el siguiente diagrama:



Por lo tanto el tema de la red europea y la solicitud de subvenciones queda apartado por el momento, ya que previamente las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía han de fijar unas bases sólidas de colaboración, hacer una reflexión sobre los objetivos conjuntos que quieren alcanzar (entre varias y/o entre el grueso de ellas), dar finalmente forma a proyectos potentes que puedan ser presentados a las subvenciones de la Unión Europea.



# actividades paralelas





#### Visita al histórico edificio de la Avenue Marceau

Los participantes en la Reunión de París han visitado el palacete parisino del número 11 de la Avenue Marceau. Sede del Gobierno Vasco en París desde 1937, y que le fue arrebatado en 1952. Nunca ha sido devuelto y en la actualidad es la biblioteca del Instituto Cervantes. Su valor histórico y sentimental es enorme: Entre otros hechos

históricos, en su interior se gestó la idea de unir Europa bajo los principios democráticos y se dio entrada en el Movimiento Europeo a los democristianos alemanes de Konrad Adenauer. En la imagen, la navarra Marie-Neige Zilbeti (miembro de Pariseko Eskual Etxea y que trabajó con el lehendakari Agirre) recibe el pasado viernes 12 de mayo una distinción de manos del director para la Comunidad Vasca en el Exterior, Gorka Álvarez Aranburu.



En la imagen que sigue, un grupo de participantes en la Reunión se dirige hacia la antigua sede del Gobierno Vasco en Avenue Marceau, guiados por Marie-Neige Zilbeti.



### Cena de bienvenida en el restaurante vasco «Beaurepaire» y ambiente vasco de tres continentes

El evento de París se ha iniciado con una cena de bienvenida, la noche del viernes 12 de mayo, en el restaurante vasco «Beaurepaire», cercano a Notre-Dame. París acoge a una numerosa comunidad de origen vasco. París es además una de las principales metrópolis globales: dinámica, abierta e integrada en la economía digi-

tal. Precisamente la dimensión mundial y tecnológica de esta capital europea ha sido también tenida en cuenta para elegirla como lugar donde celebrar la Reunión de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, ya que suponía sumergirse en un paisaje urbano muy apropiado para discutir sobre una red mundial vasca en Internet: uno de los temas principales de debate durante la Reunión. En la siguiente imagen cena de bienvenida en el restaurante vasco «Beaurepaire», cercano a Notre Dame.



En esta otra imagen, un momento de la cena posterior a la de bienvenida en «Beaurepaire»: ahora se trata de la cena central del evento en Pariseko Eskual Etxea.



**Tour por el distrito 16 y recepción en la sede de Saint Ouen (Santuene): Pasado y presente de Pariseko Eskual Etxea**

Pariseko Eskual Etxea, el Centro Vasco de París, nació en la década de los 50 del pasado siglo. El 18 de octubre de 1955 el labortano Louis Domecq y la suletina Jeanne Idiart firmaban el documento de compra de una vieja lavandería situada en el número 10 de la calle Duban, en el distrito 16. Pariseko Eskual Etxea acababa de nacer. Y ahí sigue cumpliendo hasta hoy su objetivo, pero desde el año 2003 en su nueva sede del barrio de Saint Ouen (en euskera parisino "Santuene"). En la imagen algunos de los y las representantes de las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía el pasado viernes 12 de mayo en París.



Y a continuación todos juntos.



Y más “Basque connections” en París:

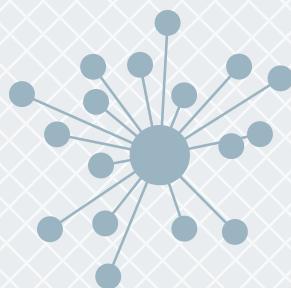


Benoit Etcheverry (representante de Marseilleko Euskal Etxea) y Sho Hagio (de la Euskal Etxea de Tokio).



Y Sam Ismail (de Pariseko Eskual Etxea) con Gorka Álvarez Aranburu (Director para la Comunidad Vasca en el Exterior) en «Beaurepaire».

# redes del gobierno vasco



- > [http://www.irekia.euskadi.eus/eu/site/  
snetworking](http://www.irekia.euskadi.eus/eu/site/snetworking)
  
- > [http://bideoak2.euskadi.net/redesy-  
blogs/guia\\_usos\\_y\\_estilos\\_en\\_rrss\\_del\\_  
ejgv/guia\\_de\\_usos\\_y\\_estilo\\_en\\_las\\_re-  
des\\_sociales\\_del\\_gobierno Vasco\\_  
v2.pdf](http://bideoak2.euskadi.net/redesyblogs/guia_usos_y_estilos_en_rrss_del_ejgv/guia_de_usos_y_estilo_en_las_redes_sociales_del_gobierno Vasco_v2.pdf)

# anexos

PROGRAMA Y  
ORDEN DEL DÍA A DEBATIR





## PROGRAMA DE ACTIVIDADES

### Viernes, 12 de mayo de 2017

- 17:45: Encuentro de los participantes en el hotel "LE MANHATTAN" de París – Saint Ouen.
- 18:00: Bienvenida en Pariseko Eskual Etxea y salida en Metro hacia el Distrito 16.
- 18:30: Circuito "Lugares históricos del Gobierno Vasco" en París (Salida desde la parada de Metro de "Garibaldi")
- 21:00: Cena de Bienvenida, en el restaurante vasco "BEAUREPAIRE" (1, rue de la Bûcherie – Notre Dame).

### Sábado, 13 de mayo de 2017

- 10:00: Reunión Regional, sesión de mañana en Pariseko Eskual Etxea (59, Avenue Gabriel Péri, París – Saint Ouen).
- 13:30: Almuerzo, en Pariseko Eskual Etxea.
- 15:00: Reunión Regional, sesión de tarde en Pariseko Eskual Etxea.
- 21:00: Cena y Kantaldi en Pariseko Eskual Etxea.

### Domingo, 14 de mayo de 2017

- 10:00: Reunión Regional, sesión de mañana en Pariseko Eskual Etxea: Conclusiones.
- 14:00: Almuerzo de despedida.

## TEMAS A DEBATIR

Antes de comenzar el debate de la reunión pediremos a las Euskal Etxeak que hagan una breve presentación (de 5 minutos cada una) de los temas que han propuesto. Los temas propuestos son los siguientes y los hemos agrupado en los siguientes cinco bloques:

#### COORDINACIÓN:

- Cómo elegir a los representantes de Europa, Asia y Oceanía para el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior: Primeros pasos hacia un procedimiento para regular normativamente ese tema.
- La Federación Europea de Euskal Etxeak: Establecimiento de unas bases, para llevar adelante proyectos conjuntos y optimizar recursos.
- Red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo (Roma, Marsella, Montpellier, Barcelona...).
- Cómo compartir actividades entre Euskal Etxeak. Posibilidades de generar proyectos unitarios. Medidas para la organización de "tours" de coordinación para la organización de actividades.
- Evaluación anual de actividades. Qué ha funcionado en cada Euskal Etxea y qué no.

#### NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA COMUNICACIÓN:

- Redes virtuales de las Euskal Etxeak de Europa (redes sociales, páginas web): creación, comunicación mutua, herramientas informáticas, modernización.
- Las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, cómo dar voz a sus intereses en una sola representación (plataforma).

#### SUBVENCIONES:

- Subvenciones: Cómo presentar las solicitudes y hacer la justificación.
- Subvenciones: Fechas de convocatoria, plazos, pagos // mejorar los controles y la inspección.
- Solicitudes unitarias de subvención a la Unión Europea. Posibles subvenciones en Europa.

#### EUSKERA:

- La importancia de la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak.
- Profesores para las Euskal Etxeak: ¿Cómo conseguirlos?

#### CÓMO GESTIONAR ALGUNOS "CUELLOS DE BOTELLA" QUE SE PRODUCEN EN LAS EUSKAL ETXEAK:

- ¿Cómo fortalecer el grupo de trabajo? ¿Cómo lograr que la gente se acerque a la comisión directiva? ¿Cómo lo han hecho las otras euskal etxeak?
- La influencia del BREXIT sobre la Euskal Etxea de Londres (Quedará fuera de la Unión Europea. Implicaciones de ello).

\*Los traslados de ida y vuelta entre el aeropuerto o estación y el hotel correrán a cargo de los participantes.

# Europa, Asia eta Ozeaniako Euskal Etxeen Eskualde Bilera

Maiatzaren 12tik 14ra, 2017

Paris/Saint Ouen



## Aurkezpena – Presentación – Présentation - Introduction

**1**

Kanpo Harremanetarako idezkeri nagusiaren harrera diskurtsoa.

Discurso de bienvenida de la Secretaria General de Acción Exterior.

Discours de bienvenue de la Secrétaire Générale des Affaires Extérieures.

Welcome speech by the General Secretary for Foreign Affairs.

**2**

Parte hartzile bekoitzak bere burua aurkeztuko du.

Cada representante se presenta.

Présentation de chaque représentant.

Each representative introduces themselves.

**3**

Kanpoen den Euskal Komunitatearentzako zuzendariaren aurkezpena (Basque Global Network).

Presentación del Director para la Comunidad Vasca en el Exterior (Basque Global Network).

Présentation du Directeur pour la Communauté Basque à l'Extérieur (Basque Global Network).

Presentation by the Director for the Basque Community Abroad (Basque Global Network).

**4**

Euskal Etxe bekoitzak proposatu duen gaaren azalpena (3 minuto bekoitzak).

Cada Euskal Etxea explica el tema que ha propuesto (3 minutos cada uno).

Cheque Euskal Etxea explique le thème proposé (3 minutes).

Each Euskal Etxea outlines the topic it has proposed (3 minutes each).

## Eztabaida – Debate – Débat – Discussion

# Gaiak Temas Sujets Subjects

## Koordinazioa - Coordinación Coordination - Coordination

1) Nola aukeratu Europa, Asia eta Ozeaniako ordezkariak Kanpoan den Euskal Gizataldeen Ahollku Batzorderako: lehenengo aurrerapausoak prozedura baten bila gai hori arautzeko.

Cómo elegir a los representantes de Europa, Asia y Oceanía para el Consejo Asesor de Colectividades Vascas en el Exterior: Primeros pasos hacia un procedimiento para regular normativamente ese tema.

Comment élire les représentants d'Europe, d'Asie et d'Océanie au Conseil Consultatif des Communautés Basques à l'Extérieur : premiers pas vers une procédure pour régler normativement cette question.

How to choose representatives from Europe, Asia and Oceania for the Advisory Council on Basque Communities Abroad: first steps towards a procedure to regulate this matter.

2) Europako Euskal Etxeen Federakuntza: oinarriak jarri, elkarlanean proiektuak aurrera eramateko eta errekursoak optimizatzeko.

La Federación Europea de Euskal Etxeak: Establecimiento de unas bases, para llevar adelante proyectos conjuntos y optimizar recursos.

Fédération Européenne des Eskual Etxeak: mise en place des fondements, projets communs à mener et optimisation des ressources.

The European Federation of Euskal Etxeak: Establishing basic principles, in order to promote common projects and optimize resources.

## Dirulaguntzak - Subvenciones Subventions - Subsides

### 1) Dirulaguntzak: nola aurkeztu eskaerak eta nola egin zuriketa.

Subvenciones: Cómo presentar las solicitudes y hacer la justificación.

Subventions : comment présenter les demandes et leur justification.

Subsidies: How to submit applications and justify them.

### 2) Dirulaguntzak: deialdien datak, epeak, ordainketak /// kontrolak eta inspekoak hobetu.

Subvenciones: Fechas de convocatoria, plazos, pagos /// mejorar los controles y la inspección.

Subventions : dates d'appel, délais, paiements /// améliorer les contrôles et l'inspection.

Grants: call dates, deadlines, payments /// how to improve controls and inspection.

### 3) Diru eskaera bateratuak Europar Batasunean. Europako dirulaguntza posibleak.

Solicitudes unitarias de subvención a la Unión Europea. Posibles subvenciones en Europa.

Demandes unitaires de subvention à l'Union Européenne. Possibles subventions en Europe.

How to make joint applications to the European Union. Potential grants and subsidies in Europe.

## Euskara

### 1) Euskararen irakaskuntzaren garrantzia Euskal Etxeetan.

La importancia de la enseñanza del euskera en las Euskal Etxeak.

L'importance de l'enseignement de l'euskara dans les Eskual Etxeak.

The importance of teaching the Basque language in the Euskal Etxeak.

### 2) Irakasleak Euskal Etxeentzat: nola erakarri?

Profesores para las Euskal Etxeak: ¿Cómo conseguirlos?

Les enseignants pour les Euskal Etxeak : comment les obtenir ?

Teachers for the Euskal Etxeak: How to get them?

**3) Mediterraneo Arkuko Euskal Etxeen Sarea (Errroma, Marsella, Montpellier, Bartzelona...).**

Red de Euskal Etxeak del Arco Mediterráneo (Roma, Marsella, Montpellier, Barcelona...).

Réseau des Eskual Etxeak de l'Arc Méditerranéen (Rome, Marseille, Montpellier, Barcelone...).

Towards a network of Euskal Etxeak in the Mediterranean Arc (Rome, Marseille, Montpellier, Barcelona, etc.).

**4) Nola partekatu ekintzak eta jarduerak Euskal Etxeen artean. Proiektuen bateratze aukerak. Ekintza kulturaletarako koordinateka "tour"-ak antolatzea.**

Cómo compartir actividades entre Euskal Etxeak. Posibilidades de generar proyectos unitarios. Medidas para la organización de "tours" de coordinación para la organización de actividades.

Comment partager des activités entre les Eskual Etxeak. Quelles possibilités y a-t-il de générer des projets unitaires ? Comment organiser des « tours » de coordination pour l'organisation d'activités culturelles ?

How to share activities among Euskal Etxeak. Possibilities of generating joint projects. How to set up coordination "tours" to organise cultural activities.

**5) Urteko ekintzen ebaluaketa. Zerk funtzionatu du Euskal Etxe bakoitzean, zerk ez...?**

Evaluación anual de actividades. Qué ha funcionado en cada Euskal Etxe y qué no...

Évaluation annuelle des activités. Ce qui a fonctionné et n'a pas fonctionné dans chaque Eskual Etxe...

Annual evaluation of activities. What has worked in each Euskal etxe and what has not...

## Komunikazio Teknologia Berriak - NTICs

**1) Europeko Euskal Etxeen sare birtualek (sare sozialek, web orriak): sortutza, elkarren arteko komunikazio, informatikako erremintak, modernizazioa.**

Redes virtuales de las Euskal Etxeak de Europa (redes sociales, páginas web): creación, comunicación mutua, herramientas informáticas, modernización.

Réseaux virtuels des Eskual Etxeak d'Europe (réseaux sociaux, sites web) : création, communication mutuelle, outils informatiques, modernisation...

Virtual networks in the Euskal Etxeak of Europe (social media, websites): design, mutual communication, computer tools, modernization...

**2) Europeko, Asiako eta Ozeaniako Euskal Etxeak: nola irudikatu haien interesak ordezkaritza (plataforma) bako batean.**

Las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, cómo dar voz a sus intereses en una sola representación (plataforma).  
Eskual Etxeak d'Europe, d'Asie et d'Océanie : comment représenter leurs intérêts à travers une seule représentation (plate-forme).

The Euskal Etxeak of Europe, Asia and Oceania, how to give voice to their interests in a single representation model (platform).

**3) Euskal kulturaren inderra ("soft-power"):** nola aprobaetxatu eta bultzza dezakegu Euskal Etxeetan.

La fuerza de la cultura vasca ("soft-power") cómo podemos aprovecharla e impulsarla en los Euskal Etxeak.

La force de la culture basque (« soft-power ») : comment en profiter et la promouvoir dans les Eskual Etxeak.

The strength of Basque culture ("soft power") how we can take advantage of this and foster it in the Euskal Etxeak.

## Korapiloak – «Cuellos de Botella» - «Goulets d'Étranglement» - «Bottlenecks»

1) Nola egin lanean ari den taldea sendotzeko? Nola lortu jendea zuzendaritza batzordeetan sartzea? Nola egiten dute beste Euskal Etxeek?

¿Cómo fortalecer el grupo de trabajo? ¿Cómo lograr que la gente se acerque a la comisión directiva? ¿Cómo lo han hecho las otras euskal etxeak?

Comment renforcer le groupe de travail ? Comment attirer les gens au comité directeur ? Comment l'ont fait les autres Eskual Etxeak ?

How to strengthen the working group? How to attract people to the directive committee? How have the other Euskal Etxeak done it?

2) BREXITen eragina Londresko Euskal Etxearengan (Europar Batasunetik at geratuko da. Horren implikazioak).

La influencia del BREXIT sobre la Euskal Etxea de Londres (Quedará fuera de la Unión Europea. Implicaciones de ello).

L'influence du BREXIT sur l'Eskual Etxea de Londres (Elle sera hors de l'Union Européenne. Les implications de cet événement).

The influence of BREXIT on the Euskal Etxea of London (it will be out of the European Union. Implications of this).







BASQUE  
CULTURAL  
CENTER

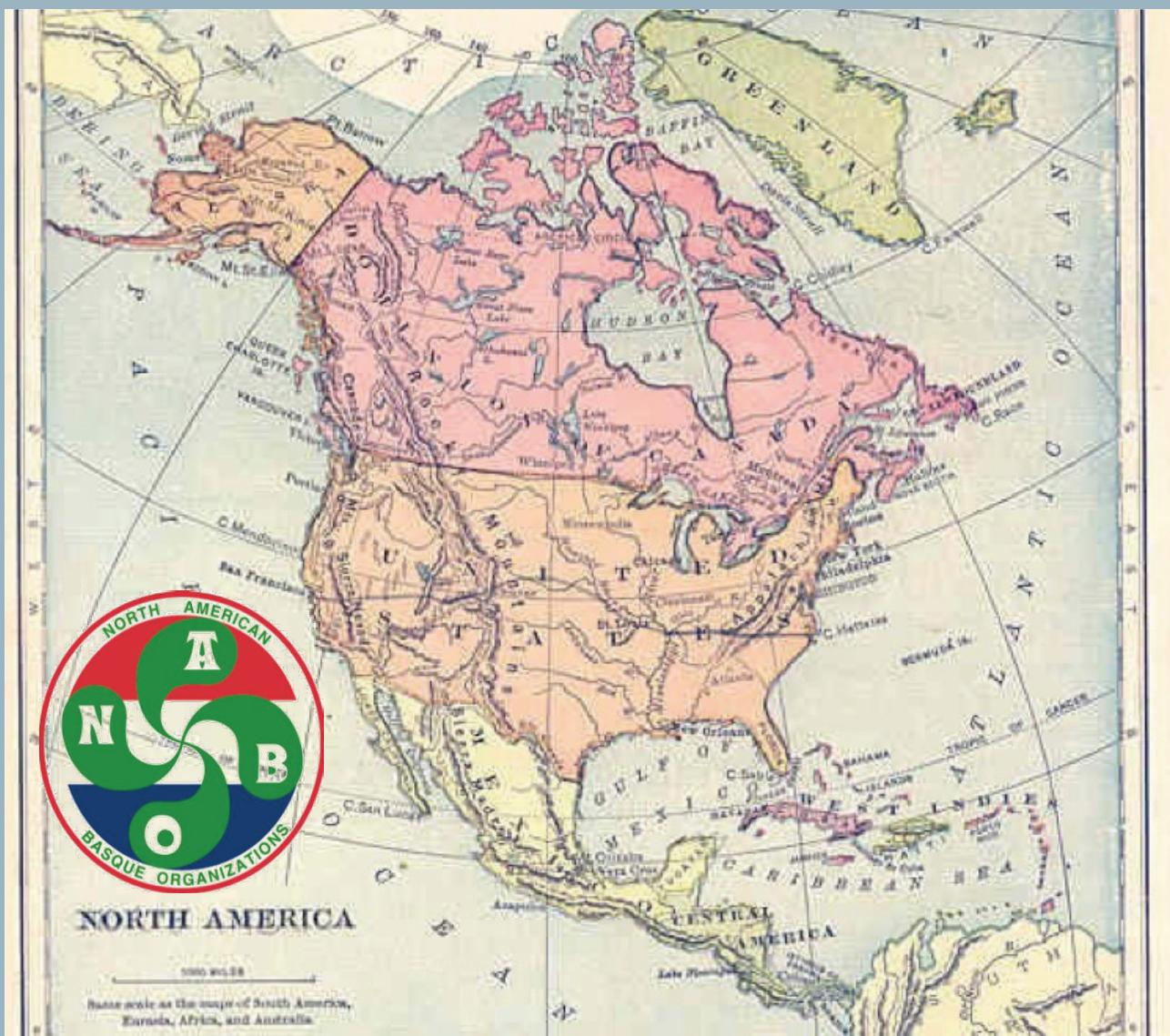


EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

KANPO HARREMANETAKO  
IDAZKARITZA NAGUSIA  
SECRETARÍA GENERAL DE  
ACCIÓN EXTERIOR

# REUNIÓN REGIONAL DE LAS EUSKAL ETXEAk DE AMÉRICA DEL NORTE

16 de febrero de 2018  
Basque Cultural Center  
South San Francisco





## índice de contenidos

**1** > INTRODUCCIÓN

**2** > BIENVENIDA  
SALUDO Y AGRADECIMIENTO DE GORKA ÁLVAREZ  
ARANBURU (DIRECTOR PARA LA COMUNIDAD  
VASCA EN EL EXTERIOR)

**3** > ACTA

**4** > FOTOS Y ANEXOS

# introducción



1. foto. South San Francisco BCC.



2. foto (de izquierda a derecha). Martin Goicoechea, Benan Oregi, Iñigo Medina, Valerie Etcharren y Gorka Álvarez.

La reunión llevada a cabo el 16 de febrero de 2018 en la Euskal Etxea de San Francisco tuvo como objetivo el cumplimiento por parte de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior de la segunda acción fijada en el Plan Cuatrienal de Acción Institucional 2016-2019 (plan derivado del VI. Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior).

*“La reunión congregó a representantes de 20 organismos vascos.”*

Tal como se hizo en la reunión del 12 al 14 de mayo de 2017 en Saint-Ouen de Paris, la Dirección cumplió la siguiente acción asumida en 2015: “Para fortalecer el papel de las Euskal Etxeak y Federaciones como mecanismos de difusión de la realidad y cultura vascas el propiciar la continuación de reuniones regionales periódicas entre Congresos Mundiales, compartiendo buenas prácticas en distintas materias, incluida la autofinanciación”.

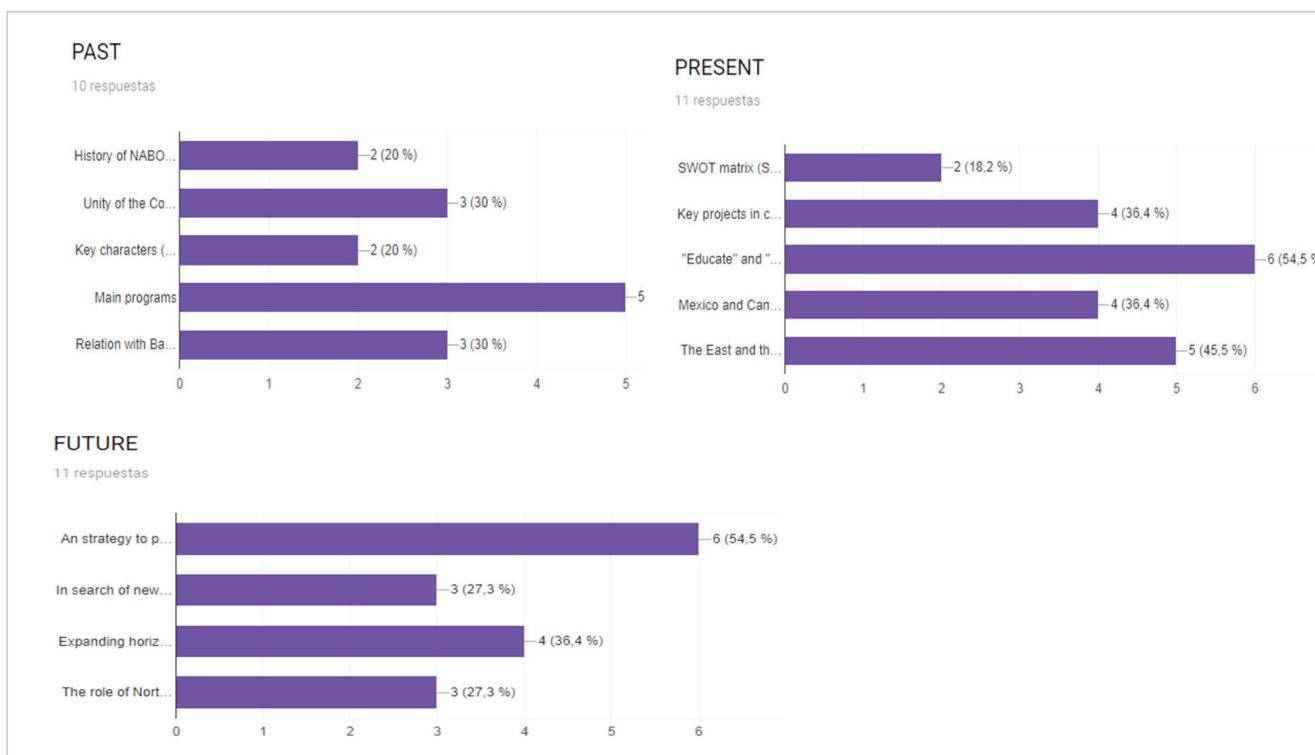
En cumplimiento de ese compromiso y aprovechando que ese fin de semana se celebraba la reunión de invierno de la NABO y el 36º aniversario de la SFBCC, representantes de distintas euskal etxeak de América del Norte (Estados Unidos, México, Canadá y St Pierre et Miquelon) participaron en la reunión convocada por

la Dirección en el Basque Cultural Center de South San Francisco. La reunión congregó a representantes de 20 organismos: Colectividades Vascas en el Exterior de América del Norte, Elko, Boise, Museo de Boise y Boise State University, Anaitasuna, BEO y BCC de San Francisco, CBS Reno, Reno, Buffalo, Oinkari Basque Dancers, Euskal Etxea de Colorado, Rock Springs, Ontario, Vancouver, México, Quebec, New England, Los Banos, Bakersfield y St. Pierre et Miquelon.

Por parte del Gobierno Vasco (la reunión se celebró gracias a la colaboración entre el SFBCC y la NABO) acudió una delegación compuesta por el Director para la Comunidad Vasca en el Exterior, Gorka Álvarez Aranburu, el técnico Benan Oregi y el becario Iñigo Medina.

*“los temas abordados en la reunión fueron previamente acordados mediante un cuestionario on-line”*

Los representantes de los organismos vascos de América del Norte eligieron los temas mediante votación y pudieron proponer otros asuntos de su interés. Finalmente, los temas a tratar fueron divididos en tres apartados: Pasado, situación actual y proyección de futuro de las organizaciones de América del Norte (Past, Present and Future).



Gráficos 1, 2 y 3. Resultados del cuestionario de temas a tratar en la reunión.

Los temas tratados en cada apartado fueron los siguientes:

- 1) Past:**
  - A) "Main Programs" (principales programas)
  - B) "Basque Government—NABO relations" (relaciones Gobierno Vaso - NABO)
  - C) "Steps Together" (pasos en colaboración)
- 2) Present:**
  - A) "Where are we now? Basque Government" (¿Dónde estamos hoy? Gobierno Vasco)
  - B) "Where are we now? NABO" (¿Dónde estamos hoy? NABO)

- 3) Future:**
  - A) "A new strategy 2020-2050?" (¿Una nueva estrategia 2020-2050?)
  - B) "Educate+Recreate=Perpetuate" (Educar+Recrear=Perpetuar)
  - C) "SWOT Matrix" (matriz DAFO)

#### 4) Questions for the enquiry (temas para la reflexión)

Los inputs y outputs fueron establecidos mediante una metodología específica para el cumplimiento de siete objetivos concretos:



El debate fue presidido por Gorka Álvarez Aranburu, Annie Gavica (presidenta de la NABO) y Valerie Etcharren (vicedirectora de NABO).

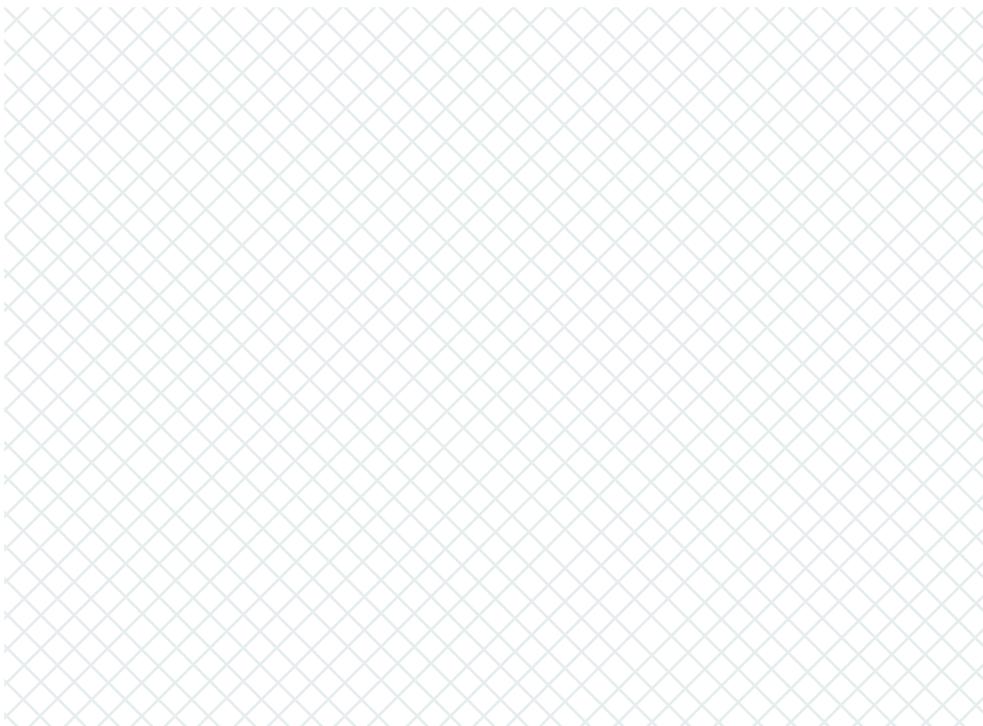
Los actos paralelos a la reunión se llevaron a cabo el viernes en el Basque Cultural Center de South San Francisco. Tras la reunión, todos los representantes de las euskal etxeak se reunieron en torno a una cena.



3. foto. Reunión celebrada en el salón de actos del BCC.

La reunión de San Francisco fue seguida por distintos medios de comunicación (Euskal Etxeak Digitala, euska-di.eus, Irekia, Euskalkultura.com, scoop.it etc.) y tuvo un amplio eco en las redes sociales utilizadas por los y las participantes en la misma.

La siguiente reunión de todas las euskal etxeak se llevará a cabo en 2019 en el marco del VII. Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior que se desarrollará previsiblemente en Bilbao. La próxima cita en el calendario es la Reunión Regional de Euskal Etxeak de América Central y del Sur, en otoño de 2018.



# bienvenida

ne non possum volunt berunt asped molam uitum et ip  
et asped qui similitudinem rehenderit rehent. Et ut officiam  
est illandem. Neque doloratio rehensionia est niam et conseq  
seruissimis similitudinibus cito cullore pfinull aciatio*n* modi  
molore del sequo qui come voloremplab illario vel idignis  
ibit ut quo sit, illius perspitae cum dolupta cullatio co  
et molorem possepro quidet apit latem collatum reliaeplens  
et doloria in reritate nobisbatam erat. Cita similia volorem  
naturalium et aliquiam rafio vely aut cint, se aliquant ex  
fiae nonetiae consequtus quidell abo*re*ptatur, simili aliquas na  
? Ne acceptatur mao. Nam corvo conseqaborro qui volute ipsi  
aut modi unmod mod ullis abortibus, utr*e* reliquia non cum  
e berius simili, se pro audi non pos doler doluptatis omnis  
ni et officia pedi aut doluptatis aut, cui voluptas nobisbat  
voluptatis aditiae repab*re*nt, cur, que magnis hanc  
tia pre corrupte consequo et simili dolerequos exrum uero et  
ra voluptatibus fugia trios id ut et probatur sit ab*re*s aut per  
ligeri magnate ror corporio. Er*re*ptatur se conseque culpas  
et ipsam non cugnatorum si dolupta spidele summae excep  
richillore audae et sequam dolo id quis similitudinem. Nam et  
tendit hancumquodit oditiqui rem fugitatur? Y molar aut  
et simili cib*e* cugnandi berchil et voluptat. Aut eis rem et  
et modicen impore voluptatis aut calem valorem, simili caque  
bus, simi quidetur ut et ut unbatur, cugnatis et cib*e* cugn  
doluptatis ulloribus vel magnis ex cura molarior ex curior  
eruntur et corum que pa demquibus asped et doloriae op*er*at  
us cib*e* ma illius qui que nonge vid quatu*r*? Qui et quoq*u*nto  
et od*re* di ad quias repel mod minimelique laborum sive fuga. Et  
quam faciem autae rem et pedigunt, qui ut moloressequi quo  
m, ut carisibus et cibabus res*er*ci*re*, nec et sequid cifere ne  
pelique omnis, quunt aut cur a det*er*re et sequibus, se perum  
voloremplis audi volorem*re* et corruptissimi que dolent landenia  
vibus autetiae nobis*re*, valut incipique et adioria quam fugit  
ilia doloriones et sellabo. Nemoluptatibus qui quo en*te* re  
us jarditum vely de et ipsum quatu*r* simet et ad*re*, quod  
no blam iab*re*us dolorum a coros naturam ut molup*re*



4. foto. Gorka Álvarez Aranburu, Director para la Comunidad Vasca en el Exterior.

## SALUDO Y AGRADECIMIENTO **DE GORKA ÁLVAREZ ARANBURU, DIRECTOR PARA LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR**



*Egun on!*

*Es para mí un gran placer inaugurar esta Reunión Regional de Euskal Etxeak-Clubes Vascos de México, Estados Unidos y Canadá, así como dar la bienvenida a la Euskal Etxea de Saint Pierre et Miquelon, recientemente incorporada al Registro de Euskal Etxeak*

*Ongi Etorri danori eta eskerrik asko gure deiari erantzuteagatik!*

*¿Por qué estamos aquí hoy?*

*El Plan de Acción Institucional cuatrienal 2016-2019 que surgió del VI Congreso Mundial de 2015 establece como medida específica “fomentar la continuación de las reuniones regionales regulares entre Congresos Mundiales, compartiendo buenas prácticas”.*

*De acuerdo con ello, el Gobierno Vasco ha convocado esta reunión para debatir conjuntamente con las Euskal*

*Etxeak de México, Estados Unidos, Canadá y Saint Pierre et Miquelon.*

*Un encuentro que se propone mirar hacia atrás, observar el presente compartiendo buenas prácticas y experiencias y, sobre todo, mirar hacia adelante.*

*Llevo casi un año al frente de la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior del Gobierno Vasco, y personalmente creo -y mi equipo de Vitoria-Gasteiz lo comparte- que la mejor manera de tratar el gran patrimonio humano y cultural que representa la diáspora vasca consiste en acercarse a las personas que conforman la Comunidad Vasca en el exterior.*

*Todos estáis hoy aquí en representación de vuestros centros, y nadie es más consciente que vosotros del camino emprendido hasta ahora, de las buenas prácticas que habéis aplicado, de las dificultades que habéis encontrado y, sobre todo, de cómo abordar el futuro. Esto es algo que todos tenemos que hacer juntos, y el Gobierno Vasco también quiere compartir con todos vosotros su experiencia y sus reflexiones sobre el futuro.*

*Las Euskal Etxeak, y posteriormente las federaciones, han sido un modelo de éxito que ha permitido sostener, organizar y promover la diáspora vasca en todo el mundo. El Registro de Euskal Etxeak del Gobierno Vasco incluye hoy en día 191 Euskal Etxeak en 25 países. ¡Un gran “tesoro” que apreciar y apoyar!*

*Estamos aquí para reflexionar con vosotros pero, sobre todo, para escucharos.*

*No es fácil gestionar la diáspora vasca; una comunidad muy antigua que se encuentra en el extranjero, en una gran variedad de circunstancias. Además, una nueva comunidad vasca del siglo XXI se está formando.*

*La presencia vasca en Norteamérica es casi tan importante en forma como en cifras, y su presencia se remonta a los grandes movimientos migratorios transatlánticos. Hasta el punto de que los tres documentos legales más antiguos de América del Norte, excluyendo México, son vascos: el testamento de un pescador de Hondarribia, Domingo de Luça, fallecido en 1563 en Terranova, y los de dos marineros vascos, Juan Martínez de Larrume, de Orio, fechado en 1577, y Joannes Echaniz, de 1584.*

*Mientras que, como hemos visto, la presencia vasca en Norteamérica se remonta a tiempos muy lejanos, la Ley 8 se propuso fomentar una relación mucho más estrecha entre el País Vasco y sus Asociaciones en el extranjero, y de hecho el próximo año esta ley cumplirá 25 años!*

*La misma ley impulsó también los 6 Congresos Mundiales celebrados desde 1995, y el próximo, en 2019. En 2017 reunimos en París a las Euskal Etxeak de Europa, Asia y Oceanía, y en noviembre haremos lo mismo, en Mar del Plata, con la Euskal Etxeak y las Federaciones de Sudamérica. Estas reuniones deberían servir para dar contenido al próximo Congreso Mundial, en el que deberemos sentar una base sólida de trabajo hasta 2023. En definitiva, la relación entre el Gobierno Vasco y la Comunidad Vasca en el Exterior ha sido constante. Ahora nos reunimos en un momento en el que nos gustaría adoptar un nuevo enfoque y hacer más sólida esta relación, de forma que nos ayude a trabajar juntos.*

*Con este objetivo, hoy plantearemos diferentes temas a proponer, compartir y discutir entre todos nosotros. Os pido sinceridad, compromiso y visión de futuro, para así reflexionar juntos y llevar a la diáspora vasca a la dimensión que merece en el siglo XXI.*

*Muchas gracias, ¡ahora tenéis la palabra!*



Gorka Álvarez Aranburu  
Director para la Comunidad Vasca en el Exterior



# acta



## 1. PAST (PASADO)



- A)** La reunión se inició con un repaso histórico de los logros obtenidos mediante la colaboración entre la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior y la NABO.

La federación de entidades vascas de Norteamérica (NABO) se constituyó en torno a tres ejes principales:

- 1) Fomento de las relaciones entre las euskal etxeak, clubes y asociaciones vascas.
- 2) Transmisión de la cultura vasca.
- 3) Labor de visibilización de la identidad cultural vasca.



1. imagen: Cartel de presentación de la reunión.

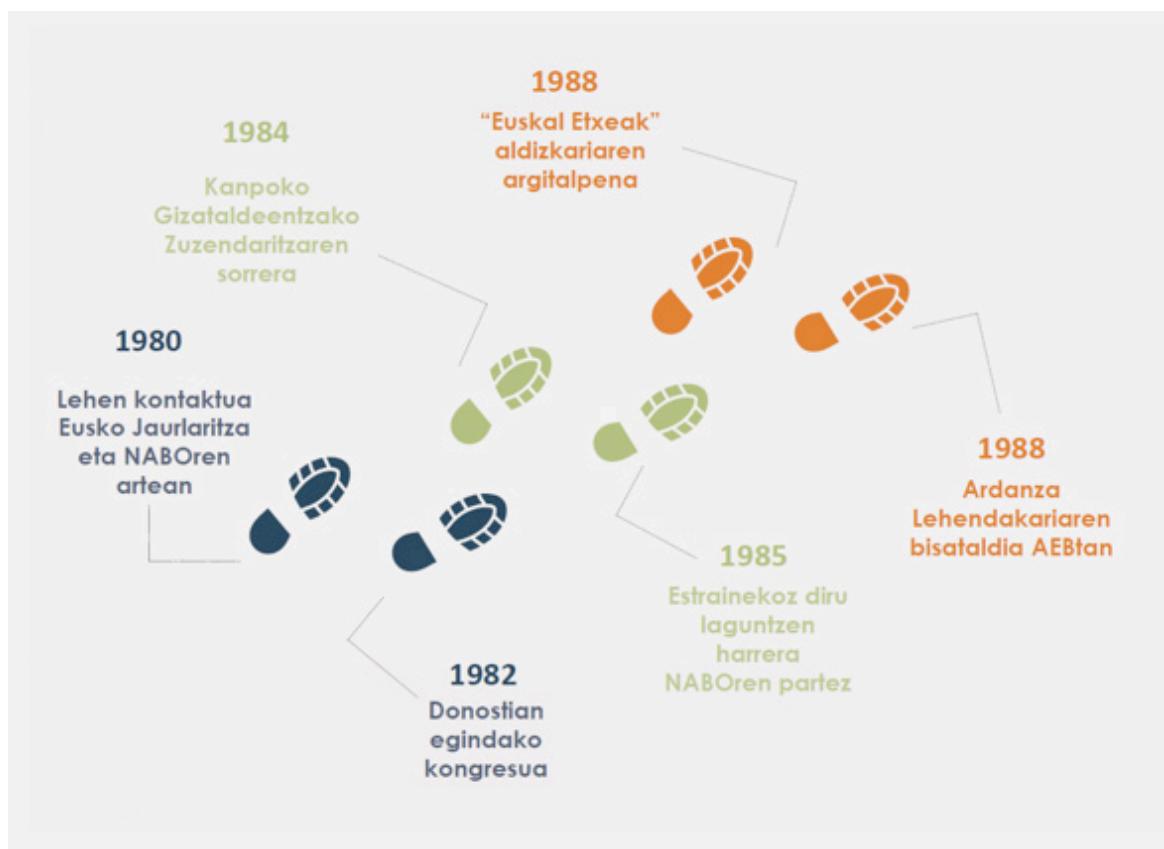
No sería posible responder a esos retos y objetivos sin una serie de iniciativas y acciones. Así las cosas, junto al reconocimiento de los logros de la NABO, se hizo mención, entre otros, al éxito de las fiestas vascas de América, el desarrollo del concepto “Gu” por parte de la red vasca de América del Norte y la internacionalización práctica de la conciencia vasca.

Como se ha señalado, los temas abordados en la reunión fueron previamente seleccionados mediante un cuestionario dirigido a los participantes en la misma. Entre ellos, los principales programas desarrollados por la NABO:

- > Clases de euskera en las euskal etxeak.
- > Revista “Astero” (newsletter que lleva trece años dando a conocer la agenda de distintas asociaciones vascas y nuevos testimonios e información sobre los vascos/as nacidos en América del Norte).
- > Premio “Bizi Emankorra” como reconocimiento a la labor de toda una vida dedicada a la cultura vasca.
- > Distintas iniciativas relacionadas con la pelota.
- > Campeonato de mus.
- > Fomento del programa Udaleku (campamento de verano).
- > Reuniones y asambleas anuales de la NABO.
- > NABO calendar o calendario de actividades de las euskal etxeak de Estados Unidos.
- > Celebración anual del Euskal Kantari Eguna.
- > Programa “Memoria Bizia” que reúne testimonios recopilados a lo largo y ancho de América del Norte.

- B)** Se describieron los inicios de los contactos entre Gobierno Vasco y NABO, resaltándose los hitos principales.

He aquí un gráfico de los mismos:



El Lehendakari Ardanza en su visita expuso claramente los principios de la relación de colaboración entre Gobierno Vasco y NABO.

Las palabras del Lehendakari pueden resumirse en tres puntos:

1. “*The Basque Government wants to help because of Basque Americans commitment to your cultural identity*”
2. “*Nuestra política de apoyo debe estar basada en el respeto. Respeto a la pluralidad de opiniones*”. *Estas relaciones no contradicen vuestra identidad como americanos*”
3. “*Trabajar juntos en una relación de reciprocidad*:”

**C)** Asimismo se citó la Ley 8/1994 que regula las relaciones con las Colectividades Vascas y el camino recorrido por ambas partes desde su aprobación por unanimidad:

Inscripción en el registro de Euskal Etxeak de la NABO (1999)	
Proyectos de colaboración en Estados Unidos, México y Canadá.	<i>Hidden in Plain Sight</i>
Participación en los 6 congresos de las Colectividades Vascas (1995, 1999, 2003, 2007, 2011 y 2015).	<i>Smithsonian Folklife Festival</i>
Participación en el Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas.	<i>Memoria Bizia</i>
Solicitud de ayudas.	<i>Colección Urazandi</i>
Participación en el programa “Gaztemundu”.	<i>Gestión del proyecto “Ikastola”</i>
Coordinación de programas conjuntos con CBS y BSU.	<i>Jaialdi</i>



## Menciones y aportaciones de la mesa redonda del primer bloque



- > Bob Echevarria, delegado de Elko, aludió a los problemas surgidos en el pasado con el registro en la base de datos del Gobierno Vasco, ya que los socios/as de las euskal etxeak de Estados Unidos veían con recelo proporcionar sus datos personales. Hizo falta mucho trabajo para sacar adelante el registro.
- > Kate Camino, delegada de Reno, alabó la colaboración entre la NABO y el Gobierno Vasco y subrayó el trabajo llevado a cabo para fomentar la cultura vasca, especialmente en los clubes pequeños. Noel Fagoaga, delegado de Quebec, se refirió al trabajo de su Euskal Etxea en este ámbito. Valerie Arrechea, vicepresidenta de la NABO, subrayó la importancia del campamento de verano (Udaleku) para fomentar el txistu y la danza así como para tratar distintos temas culturales y geográficos.
- > Pierre Etcharren, del SFBCC, y Bob Echevarria, delegado de Elko, se refirieron a los inicios de la NABO. El programa Udaleku jugó un papel relevante en el establecimiento de relaciones entre clubes. Valerie

Arrechea subrayó la importancia de la red nacida de Udaleku con vistas a facilitar las relaciones entre los y las jóvenes de los clubes.

- > Mayi Petracek mencionó las ayudas recibidas de la Dirección para adquirir equipamiento informático durante los años 93/94, lo que contribuyó a mejorar la eficacia del trabajo realizado en los clubes.
- > Michel Goicoechea, delegado de St Pierre et Miquelon, llevó a cabo la presentación de su club, repasó la historia de su comunidad, dio información de la isla y expuso la situación y programas de su club.
- > Asimismo se mencionó el papel jugado por la Ikastola de Boise, se expusieron los avances producidos a lo largo de los años en el programa educativo vasco en Estados Unidos y se elogió el cometido del Gobierno Vasco como soporte de dicho programa.

## 2. PRESENT (PRESENTE)



A) En el segundo bloque, partiendo de los temas más votados en el cuestionario previo a la reunión, se abordó la actual labor de las euskal etxeak y organismos vascos de América del Norte.

- |  |
|--|
| > Presencia institucional del Gobierno Vasco mediante la delegación de New York. |
| > 2020. urterar begira AEBan finkatutako   |
| > Congreso de 2019   |
| > Archivo de la Diáspora Vasca   |
| > Basque Global Network  |
| > Diasporizatu! y Día de la Diáspora Vasca                                       |
| > Instituto Etxepare   |

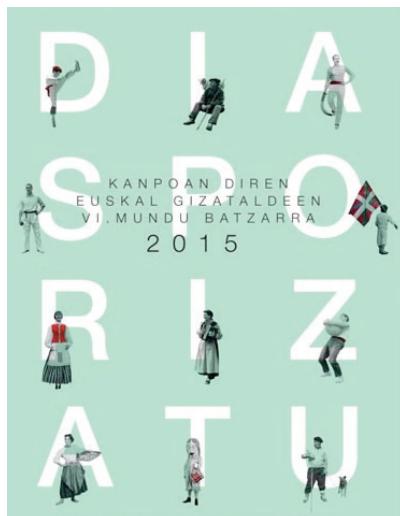
La Dirección ha creado la red social Basque Global Network con el fin de integrar en ella a personas de la Diáspora Vasca. Esta herramienta permite poner en contacto a las colectividades vascas dispersas en el mundo.

Puede ser utilizada para informar sobre distintos actos e iniciativas, compartir calendarios y documentos, etc.



3. imagen. Logo de Basque Global Network.

Se trata de una red social en cuatro lenguas (euskera, castellano, inglés y francés) que cuenta con más de 800 usuarios/as de 20 países, 12 grupos temáticos...



4. imagen. Cartel del Congreso de 2015.

Otro de los puntos tratados fue el Día de la Diáspora Vasca. Como es sabido, la celebración de este día surge del compromiso adoptado unánimemente en 2015 durante el IV. Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior. En diciembre de 2017 se llevó a cabo un proceso abierto para la elección de la fecha con la participación de toda la diáspora vasca. De las 46 propuestas recogidas inicialmente 8 pasaron a la última fase del proceso de elección, y finalmente se eligió el **8 de septiembre**.

Otro de los proyectos tratados fue el del Archivo de la Diáspora Vasca, que tendrá como objetivo reunir testimonios físicos de nuestra diáspora, documentación sobre las colectividades vascas en el exterior, publicaciones, documentos, artículos de prensa, objetos históricos, etc. Toda la diáspora de América del Norte fue invitada a realizar sus aportaciones al Archivo de la Diáspora, que se ubicará en la sede del Archivo Histórico de Euskadi de Bilbao.

Asimismo se recordó que esta iniciativa impulsada desde la Dirección coincide con los objetivos recogidos en los Estatutos de la NABO:

*"Recopilar, preservar y exhibir artículos, reliquias, datos, especímenes y objetos materiales ilustrativos o demostrativos del patrimonio, historia, costumbres, modos, cultura y hábitos del pueblo vasco".*

Objetivos de la NABO: Sec. 1,



5. foto. Sede del Archivo Histórico de Euskadi.

- B)** Otro de los asuntos tratados en la reunión –considerado además como estratégico– fue la actual situación de las Colectividades Vascas de América del Norte, dentro del cual se analizaron distintos aspectos y cuestiones. Uno de los primeros puntos tratados fue Udaleku, presentado como uno de los programas de mayor éxito de la NABO, lo cual dio paso al análisis de otros temas. Se analizaron entre otros:

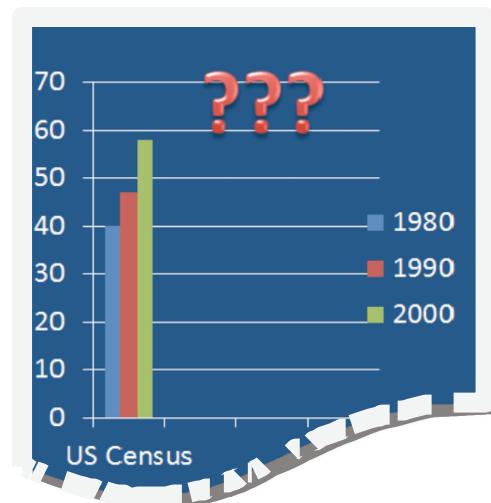
- > Principales programas en marcha
- > Procedimientos operativos
- > Visiones y estrategias
- > Educar + recrear = Perpetuar
- > Proyectos clave
- > Este y Oeste
- > Canadá, México y St. Pierre et Miquelon

Recurriendo al término utilizado por William A. Douglass, se hizo mención al concepto “NABO effect” para responder a la pregunta “¿Cuántos somos?”.

El censo demográfico de colectividades étnicas que se realiza en Estados Unidos cada diez años indica un incremento notable de la comunidad vasca.

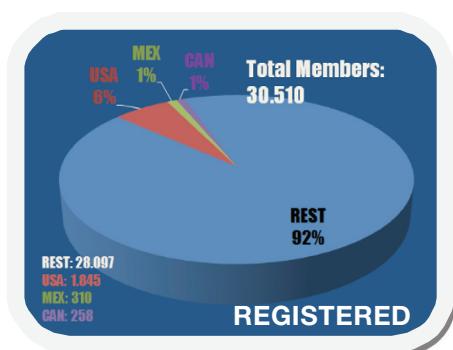
Dicho incremento se produce por la exitosa expansión de la identidad vasca y el crecimiento de nuestra comunidad.

No obstante, aunque las euskal etxeak de América del Norte evidencian ese crecimiento, resulta difícil dar datos concretos debido a las leyes de privacidad vigentes en cada país.



5. imagen. N° de ciudadanos/as (miles) de origen vasco según el censo realizado en Estados Unidos durante los últimos años.

La cuestión del número de miembros de las euskal etxeak puede dar lugar a equívocos sobre la situación de América del Norte. Este tema afecta principalmente a Estados Unidos, cuyas euskal etxeak congregan a 6.647 socios/as, aunque el número de miembros nominativamente reconocidos no llega a 1.900.



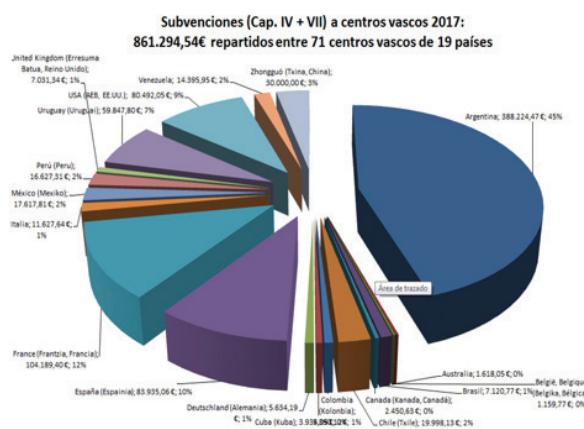
6. Imagen. Número de miembros reconocidos de las euskal etxeak de América del Norte.



7. Imagen. Número de miembros no reconocidos de las euskal etxeak de América del Norte.

Posteriormente el debate derivó hacia el tema de ingresos y el aumento cuantitativo de las cantidades económicas percibidas por la NABO desde la entrada en vigor de la ley del Gobierno Vasco de 1994 y la correspondiente puesta en marcha del programa de subvenciones. Así las cosas, se hizo un repaso amplio y cronológico de las subvenciones recibidas.

En el caso de la NABO –inscrita como federación en el Registro de las Euskal Etxeak–, se establece un límite de 50.000 euros, salvo excepciones destinadas a la puesta en marcha de programas especiales.



8. Imagen. Subvenciones de 2017 distribuidas por países.

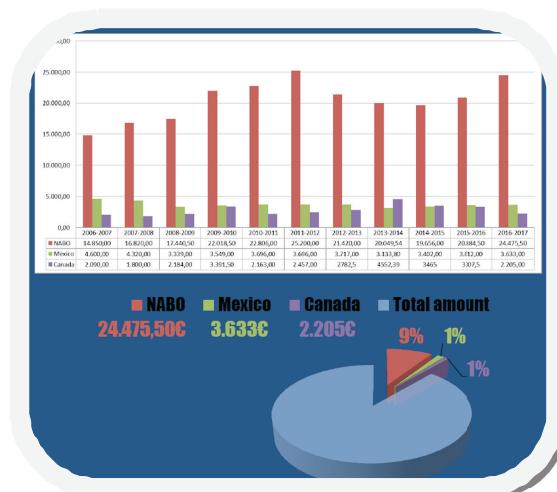
País	%	Total	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Argentina		477	33	21	30	32	23	24	24	21	4	30	30	25	16	37	24	23	10	11	15	11	22	11
Australia		4			3						1													
Brasil		5			1	1					2									1				
Canada	1,13	8		3			1	2		2											2	2	2	2
Chile		35		4	4	2	1	1	1	2		1	1		3	3	2	2		2	2	1	1	1
Colombia		10											1	3	1	2	1	1						
El Salvador		4	2	1	1																			
España		3									1					1					1			
Méjico	0,99	7	1			1	1		1	2														1
Perú		12	1			3	5			1				1	1									
Puerto Rico		2	2																					
United Kingdom		1								1														
Uruguay		51	7	8	6	6	4	1	2	2			2	2	1	2	2	2	2	1	2	1		1
USA	8,49	60	5	1	6	1	1	9	12		3	1	1	6	1	2	2	2	2	6	1			
Venezuela		27	6	5	4	3	2	1	1	3						1	1							
Total por año		10,62	706	52	47	47	57	38	30	38	50	4	34	34	30	30	46	30	30	15	15	25	15	14

8. imagen. Número de participantes en Gaztemundu. Datos de USA resaltados en amarillo.

Uno de los programas de mayor éxito de la Dirección es sin duda Gaztemundu, y en la reunión se llevó a cabo un análisis cronológico de la participación de América del Norte en el mismo.

En términos similares se describieron los programas lingüísticos impulsados por HABE y el Instituto Etxepare en América del Norte. Se presentaron los presupuestos destinados a la enseñanza de euskera y se informó sobre la actividad desarrollada por el Instituto Etxepare durante el último año (294 alumnos/as, 6 lectorados y 8 cátedras).

Las clases de euskera se imparten en: San Francisco, Los Banos, Rocklin, Elko, Reno, Denver, Homedale, Boston, Boise, New York, Salt Lake City, Rock Springs, Bakersfield y Home Mountain (USA); Quebec (Canadá) y México DF (Méjico).



9. imagen. Subvenciones de los últimos 10 años destinadas a la enseñanza de euskera en América del Norte.



## Menciones y aportaciones de la mesa redonda del segundo bloque



- > Kate Camino se refirió a la plataforma Basque Global Network. Kate, administradora de la publicación Astero, en su día llevó a cabo un análisis del feedback de las personas que querían ser usuarias. Esas personas veían con recelo compartir sus datos personales con el Gobierno Vasco. Gorka Álvarez señaló que se habían realizado cambios en este punto, mediante un enlace de la red social LinkedIn, y que el objetivo de esta medida de seguridad era evitar perfiles fraudulentos y falsos usuarios.
- > Bob Echevarria aludió a la distancia geográfica que separa a ambas colectividades a la hora de describir las relaciones entre el Este y el Oeste. Xabier Berrueta, delegado de Pelota de la NABO, subrayó la utilidad la tecnología para estrechar la comunicación entre los clubes. Hoy día se utiliza la plataforma "Zoom" para la difusión de las reuniones a todos los clubes. Valerie Arrechea y Mayi Petracek señalaron que últimamente han surgido problemas técnicos. Martin Goicoechea, delegado de Euskera de la NABO, coincidió con Xabier, y citó como ejemplo la utilidad de la plataforma para el aprendizaje de euskera AISA.

- > Noel Fagoaga, delegado de Quebec, consideró muy positiva su participación en las reuniones de la NABO. En cuanto a la distancia geográfica, señaló que la distancia que separa la costa Oeste de la costa Este es la misma que la que separa esta última de Euskal Herria. Por tanto, les resulta más fácil mantener contactos con Euskal Herria. *"Ello ayuda a establecer una agenda común con los clubes de la costa Este, al igual que ocurre en el Oeste. De todos modos, existen problemas organizativos, ya que en el Este se echa en falta una entidad federativa. Se supone que la NABO debería ser ese interlocutor válido, pero está implantado en el Oeste".*
- > Kate Camino señaló que la principal diferencia entre las comunidades de ambas costas es el tipo de emigración. El Oeste recibe a personas relacionadas con los primeros emigrantes vascos que representan a la descendencia de tercera o cuarta generación. Por su parte, la costa Este atrae a jóvenes que vienen a trabajar o estudiar, y presentan mayores tasas de movilidad.
- > Argia Beristain, miembro del club de Boise, recordó su estancia en Washington D.C. y destacó los avances que se han producido durante los últimos años en el desarrollo de la identidad vasca-americana en la costa Este. Citó entre otros las clases de euskera, las celebraciones de Navidad y las actividades infantiles.

- 
- > Aitor Inarra, coordinador de Euskera de la NABO, subrayó las grandes diferencias existentes entre las comunidades del Este y del Oeste: “*No se pueden hacer comparaciones entre clubes: por ejemplo, en el ámbito del euskera. La NABO, como institución, puede ayudar a los clubes, pero el compromiso de éstos es fundamental. La NABO es la base para el trabajo común de todos ellos*”.
  - > Lorea Palacios, representante de América del Norte en el Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas, se refirió a la situación de México: “*En cuanto a la enseñanza del euskera, contamos con suficientes recursos, pero deberíamos fortalecer la colaboración y el intercambio con los demás clubes de América del Norte, y un buen modo de ello sería extender el programa Udaleku*”.
  - > Mayi Petracek, delegada de Colorado y tesorera de la NABO, señaló que existen dificultades para atraer a los jóvenes a los clubes y a la cultura vasca debido a la gran oferta cultural y de ocio existente actualmente.
  - > Elena Sommer, delegada de Vancouver, expuso la situación de su club: “*En Vancouver estamos aislados del resto de la comunidad vasca de América del Norte. El club es cada vez más pequeño, aunque nos esforzamos en ofrecer una agenda atractiva especialmente dirigida a niños/as. Últimamente ha llegado mucha gente procedente de Euskal Herria, pero no muestran interés por la cultura vasca y prefieren acercarse a otras culturas desconocidas para*

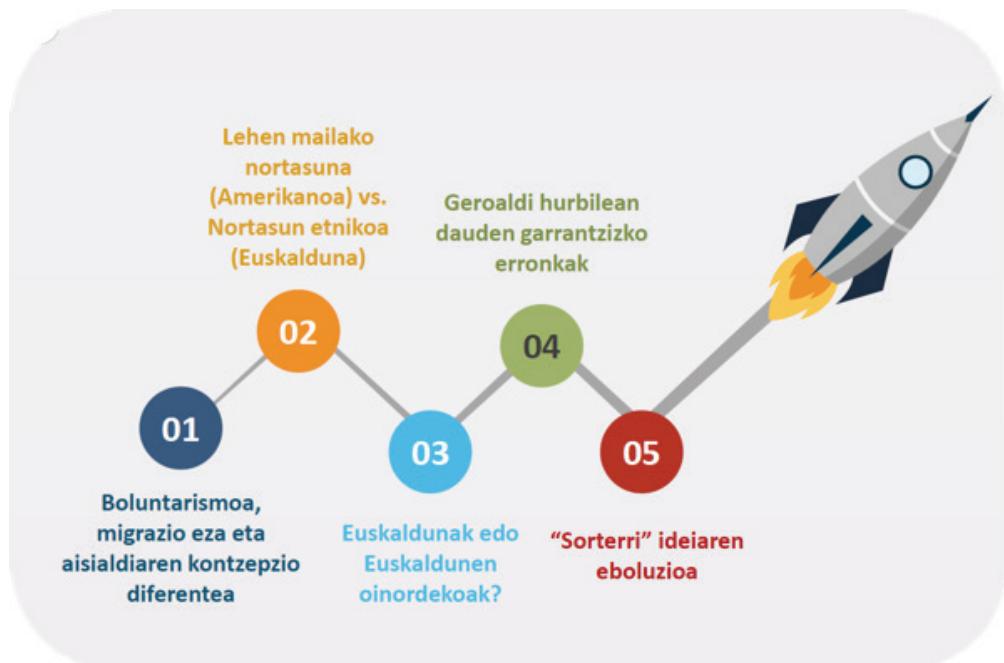
*ellos. Hicimos un intento con las clases de euskera, y aunque al principio funcionó bastante bien con el tiempo terminó por desaparecer*”.

- > Gorka Álvarez, Director para la Comunidad Vasca en el Exterior, se refirió al límite establecido en las subvenciones. Quería saber si las cantidades aportadas son suficientes o si sirven de ayuda. El límite actual establecido para las federaciones es de 50.000 euros, mientras que la cantidad establecida para las euskal etxeak es de 30.000 euros para actividades culturales y 10.000 euros para infraestructuras. Kate Camino respondió que los clubes pequeños necesitan más ayudas. Benan Oregi, técnico para la Comunidad Vasca en el Exterior, señaló que el principal cometido del Gobierno Vasco es subvencionar a las federaciones, ya que son las que mejor conocen a los clubes pequeños y las mejor capacitadas para distribuir esa ayuda. Es por ello que el límite establecido para las federaciones es más alto.
- > Noel Fagoaga preguntó sobre el tipo de iniciativas que se quieren subvencionar: “*¿Qué tipo de programas quiere ayudar o fomentar el Gobierno Vasco?*”. Gorka Álvarez replicó que las subvenciones no están ligadas a iniciativas concretas: “*El objetivo de las subvenciones es apoyar las iniciativas que las euskal etxeak tratan de llevar adelante autónomamente. Si un club quiere desarrollar un proyecto especial, la Dirección siempre estará dispuesta a escuchar y valorar su propuesta*”.

### 3. FUTURE (FUTURO)



- A) Durante la última parte de la reunión se analizó la estrategia de futuro a largo plazo, dentro del primer punto de las tres columnas recogidas en el cuestionario. El futuro de la diáspora de América del Norte está estrechamente ligado a las siguientes preguntas y encrucijadas conceptuales:



**B)** Desde el principio, la filosofía de la NABO ha tratado de aglutinar distintas generaciones bajo el lema “Educar + Recrear = Perpetuar”. El interés por estas prácticas así como la reivindicación de determinadas actuaciones ligadas a la cultura y patrimonio vasco forman parte del ADN de la NABO. No en vano se puede leer en sus estatutos:

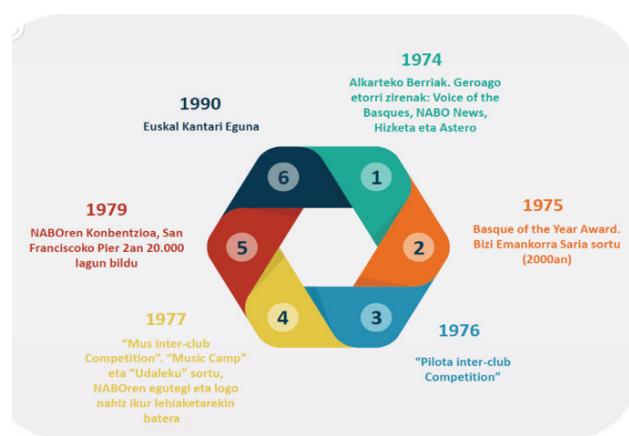
> Sec. 1 Objectivos, c):

*“Educar e instruir a sus miembros, a sus hijos y al público en general en temas relacionados con el pueblo vasco y su cultura, costumbres, hábitos, raza, cultura y patrimonio pasados y presentes, y difundir información relacionada con ellos, y alentar, apoyar y ayudar a la preservación de la lengua vasca ...”*

En cuanto a los programas educativos, se hizo mención al programa de difusión de la cultura vasca y a las iniciativas de mayor éxito:

> Center for Basque Studies	> Basque Museum and Cultural Center
> BEO	> Cenarrusa Center
> Ikastola	> Udaleku
> “BOGA”	> Etxepare
> Gaztemundu	> Euskalkultura
> Euskaletxeak	> About Basque Country

El desarrollo de todas estas iniciativas no sería posible sin una larga tradición emprendedora. La NABO, como federación, busca estrechar relaciones entre las euskal etxeak de América del Norte, facilitar la articulación de programas e impulsar un calendario activo. Así las cosas, en la reunión se recalcó la importancia de distintas iniciativas que en su día marcaron la actividad de la entidad y que fueron consolidándose con el tiempo. Concretamente:



C) El final de la reunión se centró en el análisis de una matriz DAFO, con el fin de realizar una valoración holística de la estrategia de futuro de las colectividades vascas de América del Norte. Dicha matriz permitió realizar una prospectiva sobre las debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades potenciales:



7. imagen. Análisis DAFO de América del Norte.

## 4. Questions for the Enquiry (preguntas para la reflexión)



Con el fin de enriquecer el debate y finalizar la sesión, se realizaron unas preguntas exploratorias a los participantes en la reunión como modo de obtener feedback y posibilitar el intercambio. Los temas abordados fueron los siguientes:



8. imagen. Resumen gráfico de las “Questions for de Enquiry” relativas a América del Norte.

El último punto giró en torno al lema del congreso que se llevará a cabo en 2019, para lo cual se hizo un repaso de los temas tratados en congresos anteriores.

<b>1995: Euskadi Munduan / Building the future</b>
<b>1999: Euskadi Munduan eraikitzen</b>
<b>2003: Aurrera goaz</b>
<b>2007: Zubigintzan</b>
<b>2011: Guztion artean</b>
<b>2015: Diasporizatu!</b>
<b>2019: ???</b>



## Menciones y aportaciones de la mesa redonda del tercer bloque



- > Bob Echevarria, tras escuchar las Preguntas para la Reflexión, señaló que hace 30 años era más fácil definir la identidad cultural vasca. *“Tal vez yo no sea euskaldun, ya que no hablo euskera, pero siempre me he sentido vasco, durante 45 años: eginez eta ekinez”.*
- > Valerie Arrechea equiparó la identidad con la descripción de uno mismo: *“Se trata de mantenerse activo en la cultura de cada cual, que es en definitiva lo que define la identidad. En ese sentido, tres son los aspectos que contribuyen al desarrollo de la comunidad vasca de América del Norte. En primer lugar, la identidad de los vascos/as inmigrantes que constituyen las primeras generaciones en el país. En segundo lugar, las personas que nacen en una familia vasca y dentro de la cultura vasca, lo que posibilita un vínculo con un colectivo y una cultura concreta. Finalmente, las personas que se aproximan a la cultura vasca pese a la gran oferta cultural y de ocio existente actualmente”*. Asimismo defendió el cometido de las euskal etxeak como punto de reunión para cualquier persona interesada en la cultura vasca.
- > Kate Camino defendió que la identificación con la cultura vasca conlleva la adquisición de la vasquedad. Habló del papel de la USAC como puente entre USA y Euskal Herria.
- > Lisa Corcostegui se refirió a la importancia de estrechar vínculos y de animar a la gente a conocer la cultura vasca y sentirse cómoda en ella.
- > Noel Fagoaga consideró la cultura vasca como un instrumento de mediación con otras personas: *“En nuestro caso, las acciones trainera son el punto de partida para atraer a la gente a otros ámbitos de la cultura vasca”*.
- > Elena Sommer también manifestó su opinión sobre la identidad vasca: *“Vivir en Euskal Herria durante algún tiempo y sumergirse en su cultura sirve como adaptación a nuestra realidad, y esas personas pueden considerarse a si mismas como euskaldunes”*.
- > Aitor Inarra recordó el último Congreso de Colectividades Vascas en el Exterior: *“Los grupos que se*

*formaron con distintas personas abordaron diferentes propuestas en torno a las acciones a desarrollar durante los 4 años siguientes. Uno de los temas tratados fue el de la importancia de ayudar a los clubes pequeños, ya que el secreto para lograr una gran proyección consiste en prestar atención a las cosas pequeñas... Prestar atención a los clubes pequeños y sembrar en las comunidades pequeñas”.*

- > Larraitz Ariznabarreta, de la Universidad de Boise, habló sobre el modo de atraer al alumnado no euskaldun a la cultura vasca. “*En el grupo Oinkari hay algunos dantzaris que no hablan euskera. ¿Cómo despertar su interés por aprender la lengua? Tal vez desarrollar la Ikastola podría contribuir a ello*”.
- > Martín Goicoechea se refirió a las nuevas tecnologías como medio para ampliar y mejorar la oferta de aprendizaje de euskera: “*El sistema AISA permite a cualquier persona aprender euskera cómodamente desde cualquier sitio, desde casa...*”.



# fotografías





6. foto. Delegados de la Euskal Etxea de St. Pierre et Miquelon con Gorka Álvarez (Director para la Comunidad Vasca en el Exterior).



7. foto (de izquierda a derecha). Valerie Etcharren, Gorka Álvarez y Annie Gavica.



8. foto. Delegados/as de las euskal etxeak en la reunión.



9. foto. Escudo en el hall de entrada del BCC.



10. foto. Basque Cultural Center de San Francisco.



11. foto. Carro utilizado por pastores vascos (exterior del BCC).



12. foto (de izquierda a derecha). Pierre Etcharren, Iñigo Medina, Gorka Álvarez, Martín Goicoechea, Valerie Etcharren, Michel Goicoechea y David Lamoreux.



13. foto. Comida popular en el 36º aniversario del BCC.



14. foto. Entrega del Premio Memoria Bizia 2017. Valerie Arrechea recibe el premio de manos de Annie Gavica y Gorka Álvarez.



15. foto. Pelotaris de Joko Garbi y Esku Pilota junto a Benan Oregi, Gorka Álvarez y Xabier Berrueta (Presidente de la Federación).





# REUNIÓN REGIONAL CENTRO Y SUDAMÉRICA

2018

Mar del Plata



La II Reunión Regional de Centro y Sudamérica, organizada por la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior, se llevó a cabo el viernes 2 de noviembre de 2018 en la ciudad de Mar del Plata, Argentina, aprovechando la celebración en esa ciudad de la Semana Nacional Vasca, al conmemorar el centro vasco "Denak Bat" de Mar del Plata el 75 aniversario de su fundación.

Tras las acreditaciones de los participantes, se hizo una ronda de presentaciones y Gorka Álvarez, Director para la Comunidad Vasca en el Exterior, explicó la dinámica de la reunión, el programa, las intervenciones, etc.

La reunión comenzó con una exposición de la propia Dirección sobre las novedades y cuestiones relacionadas con sus programas habituales (Subvenciones a centros vascos, Ayudas de Extrema Necesidad, Gaztemundu, Becas de especialización en colectividades vascas, portal euskaletxeak.eus y Basque Global Network), la celebración del Día de la Diáspora Vasca, la creación del Archivo de la Diáspora Vasca y la preparación del VII Congreso Mundial de Colectividades Vascas a celebrar en el último tercio de 2019.

Se ofreció una reflexión sobre la vigencia de la Ley 8/94, máximo marco normativo en este ámbito, dado que en 2019 cumplirá ya 25 años.

Comenzando con las subvenciones a centros vascos, se ofrecieron datos de 2017 y de 2018 y se repasaron los consejos para presentar solicitudes y justificaciones que

ofrece la Dirección en cada convocatoria. Los participantes plantearon diversas cuestiones o inquietudes, entre las que destacaron las siguientes:

- > La conveniencia de utilizar un certificado digital para presentar las subvenciones, a lo que se les respondió explicando las dificultades técnicas y jurídicas actuales para la emisión de certificados digitales fuertes por parte de IZENPE, la entidad certificadora vasca oficial.
- > La posibilidad hacer públicas las evaluaciones y puntos. La Dirección contestó que no puede hacerlo con carácter general debido a la ley de protección de datos, pero que si los centros vascos lo solicitan de manera individual, siempre se les ha informado de sus respectivas evaluaciones concretas.
- > Desde Venezuela se planteó en varias ocasiones el obstáculo que supone la burocratización de las relaciones de los centros vascos con la administración pública vasca.

En cuanto a las Ayudas de Extrema Necesidad, se ofrecieron asimismo datos de las convocatorias de 2017 y 2018 y se explicaron las próximas reformas del Decreto regulador:

- > Las euskal etxeak tendrán la figura jurídica de "entidad colaboradora", para lo que tendrán que firmar los correspondientes convenios a la hora de presentar las solicitudes.
- > Se actualizarán los criterios económicos adaptando los indicadores a la realidad socioeconómica de cada país.

- > El público objetivo fundamental estará constituido por los socios de las euskal etxeak, es decir, la colectividad vasca “organizada”, sin descartar otros miembros de la colectividad vasca que acrediten su ascendencia vasca.
- > Para que los centros vascos puedan valorar todas las novedades se les ofrecerá un período de audiencia pública sobre el borrador del Decreto.

Se presentó una objeción en el sentido de que la gente que necesita la ayuda de extrema necesidad muchas veces no puede pagar la cuota. La Dirección respondió que, para solucionarlo, la euskal etxea debe decidir qué hacer: dejarlos ser socios adherentes sin pagar cuota, etc. Si estas personas constan como socias en el registro de euskaletxeak.net, se considerarán socias.

También se objetó el exceso de burocratización de las ayudas. La Dirección indicó que sus procedimientos deben estar regulados, aunque intenta simplificarlos lo máximo posible.

La Dirección también expuso la temática de la concesión del Certificado de Retornado, anunciando que en 2018 se concedieron cinco certificados de 20 solicitudes presentadas, todas de personas procedentes de Venezuela. Este año se están recibiendo más solicitudes.

Sobre el programa Gaztemundu 2019, la Dirección comunicó que la formación que recibirán los participantes versará sobre la gestión de entidades culturales y su

estancia se hará coincidir con el Congreso Mundial, tal como se planteó en el Plan Cuatrienal 2015-2019.

Sobre las becas de especialización en colectividades vascas, se anunció que la convocatoria de 2019 saldrá en marzo-abril aproximadamente, tras la unificación de las diferentes normativas de las distintas direcciones de Acción Exterior en un único Decreto.

La Dirección insistió en la importancia de que los centros vascos tengan todos sus datos correctamente actualizados en el registro oficial ubicado en euskaletxeak.eus, tanto para responder adecuadamente a la cada vez mayor solicitud de información general por parte de agentes externos como para poder valorar correctamente las solicitudes de subvención. También se describió el boletín digital semanal que utiliza la Dirección para difundir noticias y novedades de interés para la diáspora vasca.

Respecto a la red Basque Global Network, se indicó que ya existen 1.200 personas inscritas y que se está trabajando para mejorar la red y facilitar el registro de nuevos miembros.

La Dirección agradeció a toda la comunidad su participación en la celebración del Euskal Diasporaren Eguna recientemente instaurado el 8 de septiembre. Participaron en total unas 60 euskal etxeak y se ofreció un video con momentos de cada una. Se instó a los presentes a que continuaran en el futuro con esta celebración tan emblemática.

Por último, se hizo pública la creación de un Archivo de la Diáspora Vasca, ubicado dentro del Archivo de Euskadi sito en Bilbao, con el objetivo final de crear un centro de interpretación de las migraciones que enlace el concepto de la inmigración actual y el reconocimiento de que los vascos fueron y son también migrantes. Los trabajos iniciales de ordenación y catalogación de los materiales existentes comenzarán en el verano de 2019. Se invita a los participantes a aportar documentación, fotografías y materiales de todo tipo a ese Archivo.

Tras una pausa para un café, Irene Larraza, directora del Instituto Vasco Etxepare, habló sobre la labor de la institución y, en concreto, sobre el programa Euskara Munduan. Algunas de las propuestas planteadas por los participantes fueron:

- > La necesidad de crear cátedras de euskera y cultura vasca en el Cono Sur, como modo de afianzar lazos con Euskadi.
- > La conveniencia de crear un censo de trabajos y de testimonios literarios de la diáspora en el mundo en el que puede colaborar la diáspora vasca.
- > El problema de la Patagonia: las dificultades para moverse y enseñar el euskera.
- > La carencia de material pedagógico para niños y la necesidad de un marco institucional que lo resuelva.

Posteriormente, las federaciones que participaban de la reunión (FEVA, FIVU y Federación de Venezuela) expusieron brevemente los siguientes temas:

#### AR-2371, Buenos Aires, Argentina, Federación de Entidades Vasco Argentinas - F.E.V.A.

Ejes temáticos:

1. Euskera: Se alude al programa Argentinan Euskaraz y se subraya la conveniencia de no solo formar profesores, sino también la necesidad de centrarse en los más jóvenes.  
Como logro, se mencionan las acreditaciones de la enseñanza-aprendizaje de euskera.  
Problemas actuales: no tener profesores presenciales en algunos lugares por las distancias para lo que se plantea la enseñanza por otros medios.
2. Jóvenes (Gaztemundu e Intercambios): se alude al problema del recambio generacional.  
Sugieren algunas modificaciones para el programa Gaztemundu:
  - > Incrementar número de plazas ofertadas, a lo que la Dirección responde que no hay presupuesto.
  - > No duplicar integrantes de un mismo centro vasco. La Dirección argumenta que se hace así para posibilitar la participación de los solicitantes que hayan superado la puntuación exigida, independientemente del centro vasco del que provengan.
  - > No consideran adecuada la valoración de "no haber estado con anterioridad en el País Vasco".
  - > Solicitan ampliar la edad límite. Perú, Uruguay y Brasil también concuerdan con esta propuesta, sugiriendo un límite a los 40 años.
  - > Crear talleres para que los que han estado en Gaztemundu puedan compartir sus experiencias, el material generado en su estadía, etc. Que haya un retorno en las Euskal Etxeas: que quien se forme en el programa después "genera" algo y se comprometa con su Euskal Etxea. La Dirección confirma que entre las obligaciones

en el decreto regulador se establece que debe existir una devolución por parte del participante al centro vasco (artículo 13). Queda en manos de cada centro hacer cumplir este requisito. Por otro lado, el centro vasco es el responsable del candidato que presenta, por lo que las posibles objeciones a los participantes no tienen sentido.

3. Txikis: Mención al encuentro de txikis en Llavallol y taller de capacitación de monitores de txikis. Se resalta la importancia de centrarse no solo en los jóvenes, sino también en los niños.
4. Se comentan los resultados positivos de los programas "Hator Hona" de Necochea y Anima Zaitez" de Villa María.

#### UY-2363, Montevideo, Uruguay (Uruguay), Federación de Instituciones Vascas de Uruguay - F.I.V.U.

Ejes temáticos:

1. Liderazgo como temática de Gaztemundu: problema del relevo generacional. Proponer en el Congreso Mundial. Plantean un Gaztemundu multidisciplinar.  
- Aumentar el rango de edad: hoy se considera "joven" de 18 a 40 años.
2. Declarar el mus como patrimonio intangible cultural promoviendo su juego en toda la diáspora vasca.
3. Que el Gobierno Vasco no envíe a los centros vascos colecciones de libros irrelevantes sino material gráfico de temática específica de interés de las Euskal Etxeas (Historia, Dantza, Arte, Euskara, Musika, Gastronomía, Kirolak, etc.): lo solicitan teniendo en cuenta lo complicado que es ingresar estos materiales en el país.

#### VE-2583, Federación de Venezuela y VE-2522, Caracas, Venezuela, Centro Vasco de Caracas

Ejes temáticos:

1. Cómo manejar una Eusko Etxea en una economía hiperinflacionaria: el problema del tipo de cambio.
2. Cómo atender la crisis humanitaria venezolana para ayudar a nuestra comunidad.

Además, mencionaron los siguientes temas:

- > Fundación "Tierra y Gracia": vasco-venezolanos que con apoyo del GV se organizan para enviar ayuda humanitaria (envío de medicinas para enfermedades crónicas).
- > Importancia de incluir a los jóvenes en las juntas directivas de los centros. El problema del relevo generacional.
- > Propuesta: hacer cada 2 o 3 años festivales de cultura en los centros vascos de Latinoamérica. Que cada Euskal Etxea tenga sede cada 2 o 3 años. Así se atrae a los jóvenes.

También indicaron la idoneidad de difundir el euskería mediante canciones, versos y videos explicativos.

Tras las intervenciones de las federaciones se produjo una pausa para el almuerzo, en el que los participantes pudieron relacionarse entre sí e intercambiar comentarios y experiencias. Antes de reanudar la sesión, Juan Pedro Arín, en nombre de EiTB, mostró una nueva aplicación para poder ver los canales vascos en televisores "Smart TV".

A continuación, los centros vascos que habían propuesto con antelación temas a tratar expusieron sus inquietudes y planteamientos.



**AR-2302, José C. Paz, Argentina, Centro Vasco Toki Eder**

1. Crear vínculos de fortalecimiento y acción conjunta con las instituciones vascas que trabajan en materia de igualdad.
2. La importancia de incluir la perspectiva de género en los centros vascos y la necesidad de considerar a la colectividad que realiza investigaciones en torno a esta temática.
3. Fomentar charlas, exposiciones, etc. e implementar políticas de género.

**AR-2572, Buenos Aires, Argentina, Centro Vasco Francés**

1. Diseñar una agenda de intercambio cultural vasco, para el Cono Sur Americano.
2. Fomentar las investigaciones de historias locales, sobre centros vascos, personalidades, iniciativas de vascos, etc. Creación de una Revista Académica sobre Historia y Cultura vasca, para la diáspora de América Central y del Sur, como ya se hace en Laprida con la publicación Guregandik del centro de estudios Arturo Campión.
3. El Consejo Asesor de la Diáspora vasca: Deberá implementar un “Censo periódico” en las casas vascas del mundo, sobre recursos humanos, poniendo el acento en quienes se destacan en las diversas manifestaciones de la cultura vasca, como así también sobre personalidades destacadas de su espacio de influencia local o regional. El mismo se llevará a cabo, cada cuatro años, coincidiendo con el Congreso Mundial de Colectividades Vascas del Exterior, permitiendo de esta manera actualizar la base de datos de todas las casas vascas.
4. Implementación de una propuesta institucional y cultural, entre FEVA y los centros vascos patagóni-

cos, con el objetivo de estrechar vínculos y salvar los obstáculos de la distancia.

5. Creación de un ámbito de reunión permanente de los centros vascos, en aquella ciudades donde existan más de una Institución Vasca para coordinar acciones, actividades culturales, y acciones en conjunto: para colaborar con el BsAs celebra, para coordinar para el día de la Diáspora Vasca, etc. Mostrarse como una diáspora organizada y unida. Este año desde la Delegación se organizó el ciclo de cine *El viaje de Aguirre* en el Centro Cultural Kirschner (CCK), en el que participaron los centros vascos de la ciudad de Buenos Aires, con un representante de cada centro en las mesas de debate. La experiencia fue muy positiva y la idea es seguir organizando este tipo de encuentros.

**AR-2573, Viedma, Argentina, Aberri Etxea**

1. Crear encuentros y actividades culturales en la Patagonia, con el objetivo de salvar la distancia y reforzar la transmisión del euskera y de la cultura vasca en la región patagónica.
2. Tratar el pago a profesores de euskera en grupos pequeños: este tema se repitió por parte de distintos participantes. Irene Larraza mencionó que hace un tiempo se recortó notablemente el presupuesto para Euskara Munduan y que su objetivo es recuperarlo, para que el pago pueda aumentar. De todos modos, es un proceso lento.
3. Reflexionar sobre las películas de cine vasco: se refieren a la necesidad de que el catálogo incluya películas dobladas o subtituladas.
4. Establecer criterios para ser sede de Barnategis.
5. Mencionar la problemática propia de los centros patagónicos (programa “Patagoniarantz”).
6. Dejar patente su imposibilidad de participar en Gazte-mundu: sin jóvenes que vayan a aprender, no pueden

enseñar en su centro vasco. Aquí se incluye también la necesidad de trabajar y formar a los niños, no solo los jóvenes. En este caso, el problema de la Patagonia puede ser doble: por un lado, la distancia hasta el aeropuerto de Ezeiza, cuyo pago no lo cubre el GV; y, por otro, que en la Patagonia hay varios centros que no están oficialmente reconocidos por el Gobierno Vasco, como son, entre otros, los de Neuquén o San Martín de los Andes.

También ofrecieron una reflexión sobre la importancia de la actuación sobre los niños, de manera que luego, cuando se conviertan en jóvenes, sigan ligados al centro vasco. Salto comentó que ellos realizan en este sentido un torneo de fútbol y Flores y Euskal Herria mencionaron las escuelas de pelota como elemento tractor. Por último, se hizo referencia al programa "Patagoniarantz".

**CL-2331, Viña del Mar, Chile (Txile), Eusko Etxea - Casa Vasca de Valparaíso**

Plantean especialmente el problema del relevo generacional: hay muchos jóvenes de ascendencia vasca en la región. Muchos lo saben pero otros muchos no. La primera generación está muriendo ahora y la tercera generación no tiene gran información. No ha habido transmisión de generación en generación. Al ser una zona universitaria, han creado dos programas para atraer a jóvenes:

1. Hay en torno a 80 jóvenes vascos en la universidad (intercambios). Quieren iniciar actividades con estos jóvenes vascos. Dentro de estas actividades, han adaptado un departamento con dos habitaciones, living y comedor en la sede de la Euskal Etxea, para acoger al menos a tres jóvenes que vayan a estudiar y puedan vivir ahí, a cambio de aportar al centro vasco. Se está difundiendo en la UPV/EHU.
2. Hay un colegio fundado por un cura vasco, el padre Kepa, de 1.800 niños en situación de precariedad. El

colegio tiene como objetivo difundir la cultura vasca. Desde el centro vasco, se está formando a profesores para enseñar euskera, bailes y deporte a estos chicos, que no son de ascendencia vasca.

**AR-2319, San Nicolás de los Arroyos, Argentina, Centro Vasco Euskal-Etxea San Nicolás**

Una vez al mes cocinan para chicos de distintos niveles educativos (Etxe Nasaia). A finales de este año entrarán a una cárcel de máxima seguridad, donde van a cocinar. De esta forma, se abren a la sociedad local, como también hace el Laurak Bat con Buenos Aires Celebra al País Vasco.

**BR-2400, São Paulo, Brasil, Eusko-Brasildar Etxea**

Plantearon, como hicieron en el Congreso Mundial de 2011, la generación de recursos económicos para las euskal etxeak mediante eventos y actividades empresariales.

**PY-2570, Asunción, Paraguay (Paraguai), Euskal Etxea Jasone**

Comentaron que sería conveniente crear becas para la población local.

**CU-3857, La Habana, Cuba (Kuba), Asociación Vasco Navarra de Beneficencia**

Su principal preocupación es la mala calidad de sus comunicaciones, la dificultad para que la información llegue a los miembros de la Euskal Etxea. Velocidad de Internet insuficiente para enviar información a socios y otras Euskal Etxeas. Necesidad de acceder a material digital en Internet. Para final de este año se estrenará la página web de la Euskal Etxea.

**PE-2347, Lima, Perú (Peru), Euskal Etxea de Lima**

1. Propusieron regular la representación territorial de los centros vascos en el Consejo Asesor: nombrar consejeros alternos (sustitutos o suplentes) para ayudar en la relación entre las Euskal Etxeas y con la Dirección. Esta última sugirió elegir vocal y tres suplentes, algo que propondrá en el Congreso Mundial de 2019.
2. Fueron partidarios de crear certámenes culturales en esta región de Centro y Sudamérica.

Asimismo, se mostraron dispuestos a realizar pronunciamientos solidarios: por ejemplo, mostraron su apoyo a la Euskal Etxea de Madrid por el ataque recibido (pintadas en su fachada). Es evidente que el grado de pronunciamiento de cada centro vasco sobre este tipo de cuestiones más o menos políticas es decisión de cada cual, pero, a modo de ejemplo para este caso, el Gobierno Vasco emitió un comunicado oficial condenando el acto mencionado.

**SV-2337, San Salvador, El Salvador, Centro Vasco de El Salvador Euskal Etxea**

Indicaron que se avecinan cambios legislativos para evitar el lavado de dinero

**AR-4203, Posadas, Argentina, Asociación Civil Centro Vasco Misiones Euskal Jatorri**

1. Solicitaron extender la edad de Gaztemundu u ofrecer otro programa para personas mayores de 35 ya que la masa societaria de su asociación no cuenta con jóvenes de esa edad.
2. Propusieron regular la composición de la Comisión Directiva de FEVA, ya que generalmente la conforman las euskal etxeas más grandes o del sector bonaerense.

3. Sugirieron descentralizar las actividades propuestas por FEVA en distintas euskal etxeas del país.

También comentaron lo atractivo del mus para atraer jóvenes a los centros vascos.

**AR-3535, Buenos Aires, Argentina, Escuela de Lengua Vasca de Buenos Aires Euskaltzaleak**

1. Euskera:
  - > Funcionamiento del programa de enseñanza de euskera con Etxepare Institutua.
  - > Pago de las horas de docentes de euskera, principalmente en grupos pequeños.
  - > Barnetegis para alumnas/os de euskera.
  - > Actividades en euskera entre Euskal Etxeak cercanas.
2. Relevo generacional (“trikipoteo” con jóvenes).

**AR-2295, Chivilcoy, Argentina, Centro Vasco Argentino Beti Aurrera**

Solicitaron retomar el programa “Giras Culturales”

**BR-2325, São Paulo, Brasil, Eusko Alkartasuna de São Paulo**

No intervinieron al haber sido ya tratados los temas que expusieron por adelantado, que fueron:

1. En las Reuniones Regionales y Congresos Mundiales hay demasiadas ponencias y poco tiempo para que los representantes de los centros vascos intercambien experiencias sobre sus situaciones cotidianas: difusión y comunicación, captación de nuevos socios, futuro de la diáspora vasca, etc. Hacer un nuevo planteamiento.
2. Las actividades formativas tradicionales en Gaztemundu impiden que haya representantes de centros vascos pequeños que no cuentan con jóvenes que practiquen tales actividades.

**CO-2599, Caldas, Colombia (Kolonbia), Fundación Centro de la Cultura Vasca Gure Mendiakoa (finalmente no intervino)**

De la misma forma que el anterior, no intervinieron al haber sido ya tratados los temas que les preocupaban, aunque lo que expusieron por adelantado fue la importancia de la recuperación de la memoria histórica de los vascos en la región.

Terminó así la ronda de intervenciones (antes del horario previsto) y se produjo una pausa. Finalmente, la Reunión Regional fue clausurada por el Lehendakari, Iñigo Urkullu, con la presencia de la Secretaria General de Acción Exterior, Marian Elorza, y la Delegada de Euskadi para Mercosur, Sara Pagola.

Estas fueron las palabras que Gorka Álvarez, Director para la Comunidad Vasca en el Exterior, dirigió a los asistentes para dar por terminada la Reunión Regional:

*Lehendakari jauna.*

*Kanpo Harremanetarako Idazkari Nagusia Anderea.*

*Eusko Jaurlaritzako kideak.*

*Euskaditik etorritako kazetariak.*

*Arratsalde on denori eta ongi etorriak Erdi eta Hego Ameriketako Euskal Etxeen Eskualdeko bilera honetara.*

*Egun osoa daramagu lanean Euskal Etxeen oraina aztertzen baina batez ere etorkizunera begiratzen.*

*Damos la bienvenida a esta Reunión regional de Euskal Etxeak de Centro y Sudamérica.*

*Reunión en la que hemos tratado diferentes aspectos de las comunidades hoy aquí representadas por 10 países: Argentina, Uruguay, Venezuela, Chile, Cuba, Perú, Colombia, Brasil, Paraguay y El Salvador.*

*Esta reunión es un pedido de la comunidad en el V Congreso Mundial de Colectividades Vascas. Un espacio de reflexión intercongresual dividido en tres regiones:*

- 2017 París. Europa, Asia y Oceanía.
- 2018 San Francisco. México, Estados Unidos, Canadá y Saint Pierre et Miquelon.
- Noviembre 2018 Mar del Plata. Centro y Sudamérica.

*¡Misión cumplida! Y ya miramos al Congreso de 2019. Hemos compartido los programas de la dirección: Subvenciones, Ayudas de Extrema Necesidad, Gaztemundu, entre otros.*

*El euskera con el programa euskara Munduan o Argentinan Euskaraz es un tema que ocupa y preocupa a la Co-*

munidad, que hemos podido compartir con la Directora de Etxepare, Irene Larraza.

También hemos compartido ideas y experiencias en torno a la transmisión y valores de la cultura vasca en estas tierras. El relevo generacional preocupa a la Colectividad Vasca más grande el Mundo, como es Centro y Sudamérica. Así como el trabajo con los jóvenes y la formación de futuros dirigentes de los Centros.

Preocupa la transmisión de la memoria de la Diáspora Vasca y su difusión, la memoria de nuestro pueblo. El canto olvidado de un pueblo que siempre ha cantado.

Se ha comentado la necesidad de implantar políticas de igualdad en los Centros, tomando como ejemplo la experiencia vasca. Pero también difundir estas prácticas en los lugares y países donde se asientan las colectividades.

Venezuela ha expuesto su preocupante situación en la que las dos Euskal Etxeak hacen verdaderos esfuerzos por mantenerse activos pero con ilusión hacen frente a la situación.

Estamos en la era de la comunicación y las Euskal Etxeak no son ajenas y son conscientes de las oportunidades que se crean para abrirse a las comunidades y al mundo, pero sin renunciar al contacto personal.

El intercambio entre jóvenes y gente de Euskadi y la Diáspora son positivos y se plantea su fomento. Intercambios no solo culturales, también el acercamiento de la realidad vasca a la Diáspora, como de la Diáspora a la Sociedad Vasca.

En definitiva, se han expuesto problemas pero sobre todo se han intercambiado buenas prácticas e ideas y compromisos a futuro.

Bukatzeko, hemen dugu Lehendakari jauna XXI. Mendeko Erdi eta Hego Ameriketako Euskal Diaspora. Lanean jarraitu nahi duen komunitatea eta etorkizunari aurrez-aurre begiratu dion komunitatea. Hemen eta aurreko Eskualdeko bileretan egindako erreflexioak izango dira 2019. Munduko Kongresuaren oinarriak, elkarrekin lan egiteko. Eta lana badugu aurretik! Ez da erronka makala!

Lehendakari, aquí está gran parte de la Diáspora Vasca de Centro y Sudamérica. Hombres y mujeres que se sienten orgullosos de pertenecer a Euskadi pero sobre todo, gente con ganas de trabajar; trabajar por el presente y futuro de estas comunidades, un trabajo que hacemos conjuntamente.

Eskerrik asko.

Por último, el Lehendakari, Iñigo Urkullu, clausuró formalmente la II Reunión Regional de Centro y Sudamérica con el siguiente discurso:

*Lagun agurgarriak!*

*Ze poza Mar del Plata-ra heltzea eta hamar herrialdeetako euskal komunitateen ordezkariekin elkartzeko aukera izatea.*

*Es un honor y un placer llegar a Mar del Plata y tener la oportunidad de compartir unos minutos con vosotras y vosotros, representantes de las comunidades vascas de 10 países.*

*“Oculto entre montañas, en las dos laderas de los Pirineos occidentales, el Pueblo vasco ha conservado por una larga serie de siglos su primitiva lengua, su antiguo régimen y costumbres.”*

*Así describía Euskadi Wilhelm von Humboldt tras su visita en 1799.*

*Hoy vosotras y vosotros formáis parte de nuestro Pueblo, porque desde las laderas de los Pirineos nuestros antepasados emigraron desde el siglo XV y sobre todo desde el XIX a “América”, la tierra de promisión.*

*Algunos lo hicieron por elección y, la mayoría, por obligación.*

***Han pasado años y siglos y, hoy, la imagen de lo “vasco” se asocia a los valores de honradez, seriedad, trabajo y compromiso.***

*Esta imagen positiva de Euskadi en el mundo se debe, también, a una Diáspora organizada y ejemplar. Una Diáspora que ha sabido adaptarse al entorno en el que se asienta sin renunciar a sus orígenes.*

*Argentina, Venezuela, Uruguay, Chile, Cuba, Colombia, Brasil, Perú, Paraguay o El Salvador fue el destino preferente de la emigración vasca. Aquí se configuraron colectividades organizadas a las que hoy representáis en este “Encuentro Regional de Euskal Etxeak de Centro y Sur América” previo al Congreso Mundial de Colectividades Vascas que celebraremos en 2019 en Euskadi.*

*Izan zirelako gara eta garelako izango dira.*

*Azkeneko 82 urte hauetan, Eusko Jaurlaritzak beti izan du gertu, eta beti jarraitu du gertutik, euskal komunitatea mundu zabalean.*

*Euskal etxe guztiak beti egon dira irekita.*

*El Gobierno Vasco viene colaborando con las colectividades vascas desde su constitución y de manera más articulada desde la aprobación de la “Ley de relaciones con las colectividades vascas en el exterior” de 27 de mayo de 1994.*

*Durante sus casi 25 años de vigencia, la Ley ha posibilitado desplegar, ampliar y fortalecer la red de colectividades vascas en el exterior.*

*Hoy contamos con una red de colectividades organizadas en 191 Euskal Etxeak en 25 países con más de 36.000 asociados y asociadas.*

*La mayor concentración de Euskal Etxeak se encuentra en el Centro y Sur de América y, especialmente aquí en Argentina.*

*Hoy en este encuentro corresponde reflexionar y mirar al futuro. Repensar nuestra estrategia. La sociedad y los movimientos migratorios van cambiando. Las necesidades de las y los vascos de finales del siglo XIX, de los*

exiliados de 1939, las de los y las trabajadoras de las décadas de los 40-60 del siglo XX son diferentes a las que tiene la juventud que hoy decide salir de Euskadi, y a las demandas de las sociedades del siglo XXI.

Las Euskal Etxeak tienen que acertar a adaptarse a estas nuevas circunstancias y realidades. **Este foro de encuentro es nuestro faro** para trazar nuestra ruta y seguir navegando juntos.

Las Euskal Etxeak respondéis a un doble reto: difundir e integrar. Euskera, Dantza, Gastronomía, Deporte, Cultura nos diferencia del resto de sociedades y trabajáis para darlas a conocer, contribuir a su difusión. A su vez, las Euskal Etxeak integráis vuestra actividad en la cultura y la sociedad que os acoge y de la que formáis parte.

En este encuentro habéis intercambiado ideas y trabajado conjuntamente para compartir la experiencia de esta doble responsabilidad y para conocer las virtudes de muchas iniciativas exitosas que se están llevando a cabo en vuestros Centros.

En este encuentro habéis compartido también las **preocupaciones comunes a todos los Centros:** relevo generacional, implicación en el trabajo voluntario, transmisión de la cultura y el idioma, financiación de la institución y las actividades que organiza.

Nos interesan vuestras reflexiones y conclusiones. Nos interesan vuestras propuestas y soluciones.

Desde el Gobierno Vasco estamos preparando el **Congreso Mundial 2019** que se celebrará en el último trimestre del año y se alimentará con las aportaciones de este día, así como de las realizadas en la Reunión Regional de Europa, Asia y Oceanía celebrada en París, la Reunión Regional de México, Estados Unidos, Canadá y

Saint Pierre et Miquelon celebrada en San Francisco. El Congreso será el espacio para compartir y decidir las líneas de actuación conjunta para el periodo 2019-2022.

Fruto de esta reflexión y trabajo compartido presento hoy una iniciativa que está en sus inicios en Euskadi y para la que os pedimos vuestra colaboración.

Partimos de una conclusión del anterior Congreso Mundial: la configuración, desarrollo y futuro de las comunidades vascas en el exterior es parte consustancial de la configuración, desarrollo y futuro de Euskadi.

Las colectividades sois parte de la historia, el presente y el futuro de Euskadi y por eso hemos habilitado en nuestro Archivo Histórico situado en Bilbao **un espacio para recoger toda la memoria y actividad de las colectividades a lo largo de la historia.**

En esta era digital os pedimos una colaboración sencilla: remitir voluntaria y libremente a la Dirección para la Comunidad Vasca en el Exterior documentos, publicaciones, objetos, material audiovisual, cartas o fotografías que consideréis de interés para esta iniciativa.

El objetivo es crear un Fondo de la Emigración Vasca y ponerlo al alcance tanto de las personas de nuestra diáspora y de la sociedad vasca en general; como de las personas investigadoras que puedan analizar y divulgar esta rica historia de Euskadi fuera de su territorio.

El objetivo es preservar y difundir toda nuestra memoria, historia y actividad.

Con esta iniciativa contribuimos al objetivo de DIASPORIZATU! Este es el lema del anterior Congreso Mundial que seguimos teniendo muy presente en el Gobierno Vasco.

*Termino.*

*Lo hago reiterando la felicitación a todas las Euskal Etxeak que tomasteis parte en el primer Día de la Diáspora Vasca el pasado 8 de septiembre.*

*Fue un día importante y de nuestra determinación depende dar continuidad a este Día y al espíritu que atesora: “**Diasporizatu!**”, esto es, poner en valor en Euskadi y en las diferentes comunidades en las que estáis presentes la labor que realizáis las Euskal Etxeak a lo largo y ancho del mundo.*

*Bukatzeko, esker oneko mezu bat.*

*Eskerrik asko zuen lanarengatik! Eskerrik asko zuen kemenarengatik! Eskerrik asko zaudeten tokietan Euskadi-ren arima bizirik mantentzeagatik!*

*Euskal Etxeek dirauten bitartean Euskadi bizirik egongo da ere non nahi.*

*Diasporaren Eguneko leloa zioen bezala: “Euskadi zugan bizi dal!” Zuengan bizi da!*

*Tenemos trabajo, proyectos y un futuro que construir juntos.*

*La causa del pueblo vasco continúa.*

*Eskerrik asko!*

